

ՄԱՐԱԹՈՆԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ

32ՈՒ. ՏԱՐԻ ԹԻՒ 48 (1598) ՀԱՐԱՅ, ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 29, 2012
VOLUME 32, NO. 48(1598) SATURDAY, DECEMBER 29, 2012



Պաշտօնաթերթ՝
Ա. Դ. Հնչակեան Կուսակցութեան
Աբեւմտեան Ամերիկայի

MASSIS Weekly
1060 N. Allen Ave. Suite 101
Pasadena, California 91104

ՏԱՆԻՄԱՐՔԻ ՄԵԶ ՀԱՅՈՑ ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԻՒՆԸ ԺԽՏՈՂ ՑՈՒՑԱՐԱՆԴԵՍԸ ՄԵԾ ԱՐՄՈՒԿ ԿԸ ՅԱՌԱՋԱՑՆԵ

Տանիմարքի մէջ բուռն բա-
նավէճեր ծաւալուած են, Հայոց
ցեղասպանութիւնը ժիտող ցու-
ցահանդէս կազմակերպելու՝ թա-
գաւորական Գրադարանի որոշ-
ման առթիւ:

Հարցին շուրջ անդրադարձած են ոչ միայն Քոփենհակընի գլխաւոր թերթերը, այլ նաև եւ երկրի ծակապյթի նախարարն ու թուրք մտաւորականներ:

թագաւորական Գրադարա-
նիս ուղղած իրենց բաց նամակին
մէջ, երեք տասնեակէ աւելի
թուրք արուեստագիտներ ու զրոյ-
ներ պահանջած են չեղեալ յաց-
տարարել այդ ցուցահանդէսը, որ
«ոչ միայն կը ոտնահարէ պատ-
մական արդարութիւնը, այլև կը
հարուածէ թուրքիոյ ժողովրդա-
վարացման»:

«Առանց սեփական պատմութիւնը անկեղծօրէն ընդունելու, թուրքիա չի կրնար արդիւնաւէտ ժողովրդավարութիւն ունենալ։ Մինչեռ թուրքիոյ կառավարութիւնը աւելի քան 90 տարիէ ի վեր՝ բռնութիւն կը գործածէ պատմական ճշմարտութեան վրայ եւ յառաջ կը տանի իր ժխտողական քաղաքականութիւնը։ Եւ այս ցուցահանդէսը կ'աջակցի այդ քաղաքականութեան», - ըսած են նամակի տակ ստորագրած թուրք մտաւորականները։

Հարցին անդրադարձած է
նաեւ Տանիմաբրքի մշակոյթի նա-
խարարը: Կառավարութեան ներ-
կայացուցիչը ըստած է, որ մշակու-
թային կառուցները պէտք է կարո-
ղանան պատմական դէպքերու հետ

ԵՐՈՍԻՌԹԻՒՆԱԾ ԿԸ ՆԱԽԶԳՈՒՇԱՑՆԵ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՆ

Եւրոպիութեան արտաքին յա-
րաբերութիւններու գլխաւոր յանձ-
նակատարի խօսնակ Մայա Կոչի-
եանչիչը ներկայացուցած է Եւրո-
պիութեան պաշտօնական տեսակի-
տը Ռուսաստանի եւ մի քանի այլ
նախկին խորհրդացին հանրապե-
տութիւններու հետ Մաքսացին
Միութեան (ԵւրԱզիս) մէջ մտնե-
լու Հայաստանի հաւանականու-
թեան մեռառեռեաւ:

լուսա կմրաբարսալ:

Քեթրին էշթընի խօսնակը
«Ազատութիւն» ուատիոկայանի
հետ զրոյցի ընթացքին խուսա-
փած է ուղղակիօրէն հաստատել
Հայաստանի մօտ Եւրոպիութեան
դեսպան Տրայըն Հրիսթեայի աջն
յայտարարութիւնը, թէ Հայաստա-
նը պէտք է ընտրութիւն կատարէ
ԵՄ-ի եւ «ԵւրԱզիս»ի միջեւ:

առնչուելու ժամանակ, զերծ մնալ
արտաքին ուժերու ճնշումներէն:
Թէեւ նախարարը յստակ անուն-
ներ չէ լիշած, ասկայն ակնյացտ է,
որ ան ակնարկած է թրքական
կողմի ճնշումներուն, քանի որ
վիճայարոյց ցուցահանդէսը կազ-
մակերպելու որոշումը կայացուած
էր Թուրքիոց դեսպանին հետ
հանդիպումէն անմիջապէս յետոյ:

«Այս նոյնն է, եթէ այսօր
մենք հնարաւորութիւն տանք նեռ-
նացիստներուն ցուցահանդէս կազ-
մակերպել «այսպէս կոչուած Հո-
լոքատ» վերտառութեամբ», - ըսած
է Խորհրդարանի անդամ Նիքոլայ
Վիլմուսէն: Մամուլը կը գրէ, որ
պատգամաւորը նաեւ հարցում ու-
ղարկած է արտաքին գործոց նա-
խարարութեան, պարզաբանելու
համար թէ, արդեօք պետութիւնը
այս հարցով ճնշումներու են-

թարկուած է Անգարայի կողմէ:
«Այս անընդունելի որոշում
է, որը կը վիրաւորէ զոհերու
միշտակը ու կ'ամրապնդէ պատ-
մական կեղծիքը», - իր հերթին
յայտարարած է Սոցիալ Դեմոկրա-
տական կուսակցութեան ներկայա-
ցուցիչ Լարս Ասլան Ռասմուսն:
- «Տեղի ունեցածը ցեղասպանու-
թիւն էր, եւ Թուրքիան պէտք է
ընդունի այդ», - յայտարարած է
թրքական արմատներ ունեցող քա-
ղաքական գործիչը:

Թագաւորական Գրադարանի
տնօրէնը, սակայն, քննադատու-
թիւնները չէ ընդունած եւ կը
պնդէ, թէ այս քայլով ինք ընդա-
մէնը կ'ուզէ Ներկայացնել վիճաբա-
նող երկու կողմէրու տեսակէտները:

ԼԵՒՈՆ ՏԵՐ-ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ ՊԻՏԻ ՉՄԱՍՆԱԿՑԻ ՆԱԽԱԳԱՅԱԿԱՆ ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒՆ

«Գորրորդ ինքնիշխանութիւն» թերթին տրուած հարցագրոցի մը ընթացքին Հայ Ազգային Գոնկրէսի առաջնորդ Լեւոն Տէր-Պետրոսեան յայտնած է, որ պիտի չմասնակցի յառաջիկաց նախագահական ընտրութիւններուն:

Տէր-Պէտրոսեան որպէս պատճառ ցառ լիշած է իր տարիի քը: «Քանի որ, ինչ կ'ուզէք ասէք, 68 տարեկան մարդը նոյն եռանդն ու աշխատունակութիւնը չի կարող ունենալ, ինչ 40-60 տարեկանը, որը, թերեւս, նախագահի պաշտօնին յաւակնող քաղաքական գործիչների օպտիմալ տարիի քն է: Հետեւաբար, ասպարեզ պէտք է իջնեն ինձնից աւելի երիտասարդները», ըսած է Հայաստանի առաջին նախագահը:

Ան յիշեցուցած է տակաւին
Նախորդ նախագահական ընտրու-
թիւններէն առաջ իր ան յայտա-
րարութիւնը, որ նախագահի պաշ-
տօնը ստանձնելէ ճիշդ երեք տարի
յետոյ պատրաստ էր վերջնականա-
պէս հեռանալ քաղաքականութե-
նէն՝ ժողովուրդին օրինական
ընտրութիւններու միջոցաւ երկրի
նոր նախագահ ընտրելու հնարա-
ւորութիւն տալով:

Հարցին, թէ տարիքային
հանգամանքէն բացի իր չառա-
ջադրման այլ պատճառը չկայ,
նախկին նախագահը պատասխա-
նած է, որ գանձկութեան պարա-



Հայ Ազգային Գոնկրէսի առաջնորդ Լեւոն Տէր-Պետրոսեան

գային շատ պատճառներ կարելի
է գտնել: «Բայց երբ գոյութիւն
ունի մէկ հիմնական պատճառ,
միւսների մասին անիմաստ ու
աւելորդ է խօսել, ինչպէս չղօ-
ղանջող զանգի վերաբերեալ միջ-
նադարեան անեկդոտում: Այսուա-
մենայնիւ, քանի որ շատ էք
պնդում, ասեմ. կայ եւս մէկ, թէեւ
աննշան, զուտ տեխնիկական պատ-
ճառ, որը զրեթէ անհնար է դարձ-
նում իմ առաջարկումը: Բայց այն
չեմ ուզում բացայցուել, որովհե-
տեւ մեր ցինիկ իրականութեան

Surp. p 124

ՍԵՐԺ ՍԱՐԳՍՅԱՆ ԴՐԱԿԱՆ ԿԸ ԳԱՆՀԱՎԱՏ ԻՐ ՎԵՐԵՆՏՐՈՒԹԵԼՈՒ ՅԱՒԱԿՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

«Ես լաւ հնարաւորութիւն ու-
նեմ հայ ժողովրդի վստահութիւնը
նուածելու եւ նախագահի պաշտօ-
նում երկրորդ ժամկէտում վե-
րընտրուելու համար», - «Ռոսիա-
-24» Հեռատեսիլ ալիքով յացտա-
րարած է Հայաստանի նախագահ
Սերժ Սարգսեան:

Որպէս իր նախագահութեան
տարիներու յաջողութիւններ
Սարգսեան առանձնացուցած է հա-
սարակական բաց մթնոլորտի ձե-
ւաւորումը, երբ մարդիկ մրցակ-
ցային պայքարով ազատօրէն կը
քննադատեն իշխանութիւններուն
եւ զանգուածային լրատուամիջոց-
ներու ազատութեան ապահովումը:

Յայտնելով, որ համաշխարհային տնտեսական ճնշաժամիջնականքում Հայաստանի տնտեսությանը 14 տոկոսանոց անկում ապրած էր, Հայաստանի նախագահն ըստած է. - «Այս տարիներու ընթացքում մենք կարողացել ենք վերականգնել տնտեսությանը՝ 2011 թուականին արձանագրելով ՀՆԱ-ի 4 տոկոսանոց աճ։ Այս տարիի ակնկալում ենք 7 տոկոս՝ մօտ 3 տոկոսանոց սղածի պայմաններում»։

Այսուհանդերձ, ան չէ հերքած, որ սոցիալ-տնտեսական ոլորտին ներս բազմաթիւ խնդիրներ կան: «Մենք ապրում ու զարգանում ենք բացառիկ բարդ, ցըս-

ՃՆՈՐՅԱՒՈՐ ՍՈՒՐԲ ԾՆՈՒՆԴ

Կարողիկէ համայնքի Ս. Ծնունդի տօնին առթիւ
«Մասիս» կը շնորհաւորէ հայ Կարողիկէ համայնքը, մաղթելով
յաջողութիւն, բարորութիւն եւ բարգաւած տարի մը:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԸ ԴԱՏԱՐԿԻՈՒՄ Է ՄԱՐԴՈՒՑ, ՄՏՔԻՑ, ՏՐԱՄԱԲԱՆԻԹԻՆԻՑ

ԱՐՄ. ՅԱՐՈՒԹԻՒՆԵԱՆ

Հայաստանը յորձանուառում է՝ օլիգարխների, օլիգարխների արտաքին ու ներքին «տանիքների», գերքաղաքական պարտադրանքների, հանրային վայրիվերումների, մասնագիտական տկարութեան, երկրի ինտելեկտուալ վերնախաւի անտեղեակութեան ու անպատասխանաւութեան շոնդալից վայրընթացի մէջ:

Երկիրն արագութեամբ դատարկում է մարդուց, մտքից, տրամաբանութիւնից, լոյսից ու իմաստից, բայց եւ քննարկում ենք:

Ամէն օր, ամէն ժամ, ամէն պահ՝ ընտրութիւն, Փութին ու Եւրոպա ենք քննարկում: Եւ խօսելուց առաջ էլ մեզ նեղութիւն չենք տալիս սահմանելու մեր ասելիքի դոնէ տիրութները:

Գերքաղաքականն ու աշխարհայացքայինը, ոեզինալին ու հանրայինը մի տեղ խառնած՝ խօսում ենք: Եւրախնտեգրուում ենք, եւրագիացում, ինքնորոշուում, քաղաքացիականանում: Բայց ամէն ինչը մի տեղ, նոյն կաթսայում, նոյն մարդկանցով ու նոյն հնոտի մտքերով:

Հայաստանի ժողովուրդը որպէս ներկայ զարգացող աշխարհի մաս, պարտաւոր է գնալ առաջ, վերցնելով ամենաառաջաւորը երկրագնդի ցանկացած մշակովից, նորոյթից, նուաճումից: Սա պահի ասքիումատիկ պահանջն է, եւ քննարկան առարկա չի էլ կարող լինել:

Մենք պէտք է վերցնենք Եւրոպայից էլ, Ամերիկայից էլ, Չինաստանից էլ, նոյնիսկ Հոնդուրասից էլ, եթէ մի բանն այնտեղ առաւել է մնացածից:

Մեր հանրային առաջընթացը որեւէ կապ չունի պետական արտաքին կողմնորոշումների հետ: Աշխարհն ազատ է, վերցրու այն, ինչը կարեւոր ես համարում, շփուիր նրա հետ, ումից լաւը, առաջաւորը կը սովորես: Որպէս գործիքներ ընտրիր այն, ինչը ամենաէֆեկտիւր կը լինի քո հարցերը լուծելու համար:

Այս ամէնը մեր ներքին կողմնորոշման, զիտակցման ու անելիքի հարցեր են: Ոչ մէկը մեր ձեռքը չի բռնել, մեր ուղեղը չի կողաբել ու պարտադրել, թէ արա ամենայետամնացը, ուուսականը, ասիականը, ծայրահեղը, կամ թրքական մուլամը երգիր:

Հենց մենք ենք մեր եղած արժէքայնով ճամբայ տուել մեր տէքախն՝ պլայլալու որպէս մարգարիտ: Մենք ենք մեզ կաղապարել: Մենք ենք մեր նորմալին լլկացրել ու մեր գլխին նստեցրել սրիկային ու տականքին:

Մեր ինդիրը մեր արժէքայինը վերակերտելն է: Այնանհնար է բիրիք, ֆիզիքապէս ներմուծել, բերել, տարածել: Նաեւ ոչ ուուսը, ոչ եւրոպացին ու ոչ էլ ամերիկացին չի կարողանալու դա անել, եթէ մենք փակ ենք նորի առջեւ հոգեբանորէն:

Եղածի մերժումը եւ նորի մուտքը պրոցես է, որը մեր վերնախաւը պէտք է կարողանայ սկզբնաւորել, ներդնել, քարոզել, տարածել: Իշխանութիւններին այս հարցում չի կարելի մեղադրել: Այս կոնսերվատիւ է համարեա բոլոր երկրներում: Դա իշխանականի էութիւնն է, եւ մենք բացառութեան մուտքանը չենք:

Եթէ ամերիկեան սահմանադրութեան հանդէպոյն յարգանքը եւ հանրային օրինականութեան ներքին կապանքները չի նէին, վերջին տարիների ամերիկեան իշխանութիւնները, որոնք երեւի ամենայետամնացներից էին աշխարհում, երկիրը կործանած կը լինէին:

Ես գտնում եմ, որ այլեւս որեւէ մեղադրանք արտաքին հասցեատէրերին՝ մեր հանրային կողմնորոշման հարցերում, առնուազն անինքնամէր անազնութիւն է:

Մեր յետամնացութեան մեղաւորը ուուսը կամ եւրոպացին, կամ որեւէ այլ մէկը չէ, մենք ենք:

Այսինքն, կողմնորոշումն ունի առնուազն 2 բաղադրիչ՝ հանրային-արժէքայինը, եւ պետական-աշխարհագականը:

Եղած յետամնաց արժէքայինի մասով մեղաւորը մենք ենք, եւ վերջ:

Հիմա քննարկենք հայկական պետութեան, այսինքն կոնկրետ իշխանութիւնների ինդիրները կողմնորոշումների առումով:

Հայաստանը զետեղուած է գերքաղաքական շատ կարեւոր խաչմերուկում, ուր բազմաթիւ շահեր ու գործոններ են բախուում իրար: Դրանք են՝ թուրքիա-թուրան առանցքը, Ռուսաստանի՝ որպէս ոեզինալ գերուժի իր ազդեցութեան սահմանի ճշգրտման գործոնը, նմանապէս ԱՄՆ՝ որպէս գերտերութեան, եւ իսրայէլի՝ որպէս ոեզինալ գերուժի՝ շահերի հարցը, իրանի հետ պարտադրուող յարաբերութիւնների հարցը, ուժեղացող Աստրահէճանի եւ ինքնորոշումների առաջանականը դաշտաման դաշտերը:

Արտաքնապէս իրը քիչ բան է փոխուել վերջին մի քանի տարիներին, բայց եւ խորքային մեծ տեղաշարժեր են կատարուել:

1. Եւրամիութեան ներքին ինդիրների հետ կապուած թուրքիան արդէն իսկ բաւական յատակ կողմնորոշուել է որպէս ինքնուրոյն գերուժ, եւ կենսորուացած է գուտ տարածաշրջանացին իրաւունքների ծաւալման վրաց: Նա արդէն անթաքոյց միջամտում է իր հարեւանների ներքին գործերին:

2. Թուրքիա-Աստրահէճանը գործում են ոեզինալ տանդէմի ձեռում: Հայաստանի նկատմամբ նրանց վերաբերմունքն արդէն իսկ միանաշանակ է՝ ազգեսիւ, պրուակացիոն եւ անհրաժեշտ գործնական քայլերով Հայաստանը տանում են լրիւ հայաթափման: Նրանք փաստորէն օրակարգից հանել են Ղարաբաղի հանգուցալուծման ինդիրները, այն փոխարիներով Հայաստանը հայաթափմամբ նուածելու ինդրով:

Նախորդ տարիների Հայաստանի կողմից արուած բոլոր գիջողական առաջարկները մերժուած են Աստրահէճանի կողմից հենց այդ նպատակով: Նրանք որեւէ կերպ չեն համաձայնի մեր՝ նոյնիսկ ամենամեծ զիջումներին: Հիմա եթէ մենք լարաբաղի հետ Հայաստանի կէմն էլ առաջարկենք, նրանք որեւէ պատրուակով դրանից էլ կը հրաժարարուեն, որով հետեւ ակնկալիքն ամբողջ Հայաստանն է:

3. Ռուսաստանն ալդպէս էլ չկարողացաւ իր նոր գոյակերպի դոկտրինը մշակել եւ ներկայում սուայտանքների մէջ է: Զեւքի հետ

իրենով է արել Հայաստանի բոլոր ենթակառուցուածքները, բայց եւ չի պատկերացնում Հայաստանի հանդէպի գերքաղաքական ներձեւակերպման ինդիրները:

Եթէ մենք ասկամանակից լինէինք Ուուսաստանին, ապա կասկած չունեմ, որ հիմա ընդամենքնը ուուսամիտէնը ուուսական մարզ էինք: Բայց բանի որ սահմանը չկայ, եւ արանքում էլ ինքնորոշուած ու Ռուսաստանին հակառակորդ Վրաստանն ու Աստրապէճանն են, ապա քաղաքական, գերքաղաքական լուծումներ գոյւթիւն չունենաւ:

Այդ պատճառով Հայաստանը, որպէս սուբյեկտ, Ռուսաստանին հակառակորդ Վրաստանն ու Աստրապէճանն են ապա քաղաքական, գերքաղաքական լուծումներ գոյւթիւն չունենաւ:

Այդ պատճառով Հայաստանը, որպէս սուբյեկտ, Ռուսաստանին հակառակորդ Վրաստանն ու Աստրապէճանն են ապա քաղաքական, գերքաղաքական լուծումներ գոյւթիւն չունենաւ:

Ուրաքս սեփականութիւնն այն արանք սուսականութիւնն է: Ուրաքս վաղուց ուուսամիտէնը մեղաման, այն ընդամենքնը ուազմական բազակազմայ է, որը ցանկացած պահէ կարող է տեղափոխուել: Բայց նաեւ պարզուել է, որ Հայաստանը քրիստոնեայի սպիտակամուրթ մարդկային ուսուուրս է, որը ուուսները դանդաղ արտահանում են երկրից:

Այս առումով մենք նման ենք սպանդանոցում մորթուող ու վերամշակուող կենդանուն, որի ամբողջ նիւթն է օգտագործում:

Իմ կարծիքով, ուուսականի շահերի ծիրում պատերազմ նախատեսած չէ: Ընթանալու է տարածքի դաշտաղ հայագրկում՝ վերջնականապէս այն զիջելով, որպէս մանրադրամ ներկայացնելով թուրքիա-Աստրապէճան տանդէմին՝ այլ հասուածներով գիշումներ գոյւթիւններ կորգելու համար:

Սրանում ոչ մի անսպասելի բան չկայ: Ցանկացած ուժ միջազգային ատենայում գործում է մեծագոյն գործուող յիշներու գիշեցը, իրանի հետ պարտադրուող յարաբերութիւնների հարցը, ուժեղացող Աստրապէճան տանդէմին՝ այն զիջելով թուրքիա-Աստրապէճան տանդէմին՝ այլ հասուածներով գիշումներ կորգելու համար:

4. Ամերիկացիներն արդէն իսկ կորցրել են իրենց գլոբալ գերքաղաքական անսպականը՝ այն զիջելով տեղային, հատուածային, ժամանակաւոր դրուածքները մի կերպ պահէնութիւնների հետինակը: Եթէ մանրամասն դիտարկենք կարող է կատարուութիւնները կը լինի հայատանին:

Կոնկրետ մեր ոեզինուում դրանք ամբողջապէս զիջուած են իսրայէլին, եւ իսրայէլն է ոեզինուալ բոլոր նախաձեռնութիւնների հեղինակը: Եթէ մանրամասն դիտարկենք

ԵՍՏՐԱԿԱՇԱՌՔ ԲԱԺԱՆՈՂ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ ՊԵՏՔ Է ԼՈՒԾԱՐՈՒԵՆ Հարցագրոյ քաղաքագէտ Անդրիհաս Դուկասեանի հետ

-Պարոն Դուկասեան, օրեքս
«ՀՅ Նախագահի համար գործողութիւնների Ծրագրի» բաց քննարկման նախաձեռնութեան մասին յայտարարութիւն տարածեցիք, առաջարկում էք քննարկել քաղաքացիական հասարակութեան լիրաժեք մասնակցութիւնը սահմանադրական կարգ ձեւալորեն չուրց: Ի՞նչ էք ակնկալում:

-Ամբողջ հասարակութիւնը
գիտի, որ տարիներ շարունակ
ընտրութիւններում յաղթում կամ
զգալի արդիւնքի են համառում ընտ-
րակաշառք բաժանող կուսակցու-
թիւնները։ Դրա մասին բաց
խօսուում է բոլոր ամբիոններից։
Ես գտնուում եմ, որ Հայաստանը չի
կարող ունենալ որեւէ առաջըն-
թաց, մինչեւ այդ կուսակցութիւն-
ները չլուծարուեն։ Դա Հայաստա-
նի համար հանգուցային նշանա-
կութիւն ունեցող քաղաքական
խնդիր է։ Ուստի ակնկալում եմ, որ
այդ հարցի քննարկումը ցուց կը
տայ հասարակութեան դիրքորո-
շումը յանցաւոր եւ անօրինական
ձանապարհով պետական իշխանու-
թեան մարմիններում պաշտօններ
ձեռք բերող կուսակցութիւնների
վերաբերեալ։

-Ո՞րն է կուսակցութիւնները լուծարելու մեխանիզմը, եւ այս օրերին հասարակութեան կողմից արդեօք առաջարկն արժանացել է Զերակնկալած քննարկմանը:

-«ՀՀ Նախագահի համար գործողութիւնների Ծրագրում» ես փորձել եմ հիմնաւորել այն քաղաքա-քա-իրաւական գործողութիւնների շղթան, որն անհրաժեշտ է հակասահմանադրական կուսակցութիւնների լուծարման համար։ Ըստ գործող սահմանադրութեան, այդ քայլերը կարող է նախաձեռնել միայն Հանրապետութեան նախագահը։ Ծրագրի քննարկման արդիւնքներն ամփոփելու են մինչեւ 2013 թ. Յունուարի 15-ը, որպիհետեւ այդ օրը հասարակութեան համար յատակ կը դառնայ այն փաստը, որ նախկինում ընտրակաշշառք բաժանող կուսակցութեան կողմից առաջադրուած նախագահի թեկնածուն կլթ-ում ստացել է գրանցում եւ իրաւունք է ձեռքբերել մասնակցել ընտրութիւններին։ Այդ պահից կը զայ ժամանակ ոչ թէ քննարկուածներ անելու, այլ գործողութիւնների անցնելու։

-Մենախորհը զոյլոցին ասացիք,
որ բոլոր ուժերը օլիգարխների վե-
րահսկողութեան տակ են, ներառեալ
ՀԱԿ-ը: ՀԱԿ-ի լիդերը նոյնպէս չառա-
ջադրուեց, ինչպէս ԲՇԿ-ինը: Կար-
ծում էք օլիգարխնե՞նը չթողեցին:
Այս պահին քաղաքական պատկերը
ի՞նչ է յուշում, օլիգարխների^հ, թէ,
այնուամենայնիւ, մի քանի հոգու
ձեռքին է երկիրը, որոնք էլ կանխո-
րոշում են ընտրութիւնների սկիզբը,
ընթացքը, արդիւնքները:

-Ծատ պարզ պատկեր ունենք:
Սերժ Սարգսեանը ընտրապայլքա-
րից հանեց բոլոր նրանց, ում
համարել է մըցակից: Բոլորիս
համար ակնյալու է, որ Հայաստա-
նում նախառահին ոնտողութիւննեռո



չեն կարող լինել ազատ եւ արդար, եթէ այդ ընտրութիւններում մաս-նակցում է ՀՀԿ-ի թեկնածուն։ Ուս-տի 2013 թ. Յունուարի 15-ին քաղաքացիական հասարակութիւնը պիտի կլթ-ին պահանջ ներկա-յացնի անվաւեր ճանաչել Սերժ Սարգսեանի գրանցումը։ Մենք՝ ունենանք ազատ ընտրութիւններ միայն այն դեպքում, եթէ հասա-րակութեանը յաջորդի մինչեւ քու-էարկութեան օրը հարկադրել Սերժ Սարգսեանին հանել իր թեկնածու-թիւնը։

-իսկ քաղաքացիական հասարակությունն ուզո՞ւմ է նճան պահանջով հանդէս գալ, նկատի առնելով, որ քաղաքացիական հասարակությունն էլ բազմաշերտ է: Միև կողմից, Սերժ Սարգսեանը ՀՀԿ համագումարում իր ելոյթում հենց քաղաքացիական հասարակութեան դերը կարեւորեց պետութեան կայացման մէջ:

-«ՀՀ Նախագահի համար գործողութիւնների Մրագրի» քննարկը տոց կը տայ՝ ինչքանով է պատրաստ քաղաքացիական հասարակութիւնը արգելել հակասահմանադրական կուսակցութիւնների թեկնածուներին մասնակցել ՀՀ Նախագահի ընտրութիւններին եւ պահանջել այդ կուսակցութիւնների լուծարումը:

-Պարոն Դուկասեան, ըստ Ձեզ,
ինչպէս պէտք է հասնել հասար-
կութեան Վստահութեան վերա-
կանգնամը, որովկիետե գիտենք՝ կայ
Վստահութեան դեֆիցիտ, հիասթա-
փութիւն եւ այլն:

-Որպէսպի վերականգնութիւն հա-
սարակութեան վատահութիւնը պե-
տութեան հանդէպ, անհրաժեշտ է
քաղաքացիներին սկսել լողգրկել
պետութեան կառավարման գոր-
ծութ: Իմ կարծիքը՝ թէ ինչպէս
կարելի է դա անել, ես շարադրել
եմ Ծրագրում, որի հետ իւրա-
քանչիւրը կարող է ծանօթանալ
www.andrias.am կայքում:

ինչ վերաբերուում է հասարակութեանը գաղաքական գործիչների նկատմամբ, ապա ինձ համար յատակ է, որ այսօր Հայաստանում ըստ էութեան զրոյից ստեղծուող ընդդիմադիրը դաշտում յաջորդութեան կարող է հասնել այն մարդը, ով կոմպետենտ է պետութեան կառավագարման հարցերում, ունի խորին համոզմունքներ, բաց է հասարակութեանը համար եւ անկեղծ է:

ԵՐՈՒՍԱՂԵՄԻ ՀԱՅՈՑ ՊԱՏՐԻԱՐքութեան ՏԵՂԱՊԱՅ ԳԵՐԸ. S. ԱՐԻՍ ԱՐՔ. ՇԻՐՎԱՆԵԱՆԻ ԱՅՑ «ՄԱՍԻՄ»Ի ԽՄԲԱՐԱՏՈՒՆ



Անցնող շաբթուան ընթացքին հիւրաբար Գալիֆորնիա կը գտնուեր Երուսաղէմի Հայոց Պատրիարքութեան տեղապահ՝ Գերշ. Տ. Արիս Արք. Շիրվանեան: Ան կիրակի Դեկտեմբեր 16ին, 2012, Սան Ֆրանսիսկոյի մէջ պատարագեց եւ ապա այցելեց Ֆրեզնօ: Զորեքշաբթի Դեկտեմբերի 19ին, Գերշ. Արիս Արք Փաստինայի մէջ հանդիպեցաւ «Մասիս» շաբաթաթերթի խմբագրութեան, ընկերակցութեամբ Պրն. Կարօ Ալալթունի:

տեսակցութեան ընթացքին՝ Արիս
Սրբազն շահեկան տեղեկութիւն-
ներ տուաւ սալիմահայ կեանքի
մասին։ Իմացանք թէ նոր պատրի-
արքի ընտրութիւնը տեղի պիտի
ունենաց Յունուարի 23ին կացանա-
լիք միաբանական ընդհանուր ժո-
ղովի ընթացքին։ Նախ պիտի ընտր-
ուի թեկնածուներու հնգամուն ցանկ
մը։ Իսկ յաջորդ օրը՝ այդ ցանկին
նոր պատրիարքի ընտրութիւնը։

Գալով նորընտիր պատրիարքի պետական ճանաչումի հարցին՝ այդ մէկը պիտի հաստատուի երեք պետութիւններու կողմէ, Յորդանանի, Պաղեստինի եւ Իսրայէլի:

Երլուսաղէծի Ս. Յակոբյաց վանքի
ժառանգաւորաց վարժարանի աշա-
կերտութեան մասին խօսելով, Արիս
Սրբազն յայտնեց, թէ ներկայիս
հոգեւոր պատրաստութեան համար
կը սորվին 45 աշակերտներ:

Պատրիարքարանի տնտեսական եւ կալուածական հարցերու մասին անդրադառնալով, Արիս Սրբազնը յաջոնեց թէ վանքն առ այժմ տնտեսապէս ինքնաբաւ վիճակի մէջ է, իսկ կալուածներու վերահսկողութիւնն ալ ապահով ձեռքերու մէջ կը գտնուին: Այդ գործերով զբաղուող Պատրիարքարանի վերահսկողութեան ենթակայ տնտեսական յատուկ յանձնաժողովներ եւ մասնագէտներ կան, որոնք աշալուրջ կերպով կը հետեւ

ւին ընդհանուր գործընթացքին:

Նոր պատրիարքի ընտրութեան իր թեկնածութեան մասին երբ հարց տուինք՝ տեղապահ Արիս Սրբազնն ըստ թէ «Ատիկա միաբանութեան դիտնայիշ հարցն է»:

ՍԻՐԻԱՀԱՅ ԵՐԵՒԱՆԵՐԸ ԿԸ ՄԱՍՆԱԿՑԵՆ ՀԱՅ-ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ ՀԻՄԱԿԴՐԱՄԻ ԱՄԱՆՈՐԻ ՄԻՋՈՑԱԳՈՒՄՆԵՐԻՆ

Հոս Անձելոսի «Ծնողազուրկ»
եւ հաշմանդամ երեխաների Սուրբ
Ծննդի» հայ-ամերիկեան բարե-
գործական հիմնադրամի նախա-
ձեռնութեամբ տօնական Ամանորի
միջոցառումների շարք կը
մեկնարկի 2013 թուականի
Յունուարի 3-ին Արամ Խաչատրեան
մեծ համերգասրահում:

ինչպէս «Արմենպրես»-ին
տեղեկացրեց «Հայաստանի ֆիլհար-
մոնիկ կենտրոնի» եւ տնօրէն Լաերտ
Մովսէսեանը, Յովհաննէս Պալայց-
եանի ղեկավարած բարեգործական
հիմնադրամը հայ հաշմանդամ եւ
ծնողազուրկ երեխաների համար
նման միջոցառում իրականացնում
է արդէն 13-րդ անգամ։
«Կայանալիք միջոցառմանը կը
մասնակցի շուրջ տասը հազար
երեխայ հանրապետութեան մի-

«Շուրջ 1500 սիրիակաց
երեխաներ կը մասնակցեն Հիմնա-
դրամի տօնական հանդէմներին», -
ընդգծեց կենտրոնի տնօրէնը:
Նա նաեւ տեղեկացրեց, որ
առաջիկայում «Ծնողազուրկ եւ
հաշմանդամ երեխաների Սուրբ
Ծննդի» բարեգործական Հիմնա-
դրամի նախաձեռնութեամբ՝
երեխաների համար նման ձեւա-
չափով տօնական միջոցառումներ
կ'անցկացուեն նաեւ Լեռնային
Ղարաբաղում, մասնաւորապէս՝
Շուշիում եւ Քոլատակ գիւղում:
Միջոցառումների շարքը կ'ընդգրկի
դերասանների, խաղավարների,
կրկեսային դերասանների մաս-
նակցութեամբ տօնական հան-
ուէներ:

Ղիմնադրամի նախաձեռնած
թուղթ 13 միջոցառումներին
մասնակցել են յատուկ կարգավիճակ
ունեցող շուրջ 160 հազար հայ
մանուկներ:



«ՀՈՂԵՐՈՒ ԿԱՆՉԸ»

ճամբորդական տպաւորութիւններ Դոկտ. Մինաս Գոճայեանի

Մեր պաշտօնակից «Նոր Օր» շաբաթաթերթի խմբագրութեան անդամ, անցնող տարեշրջանին այցելած էր մեր պատմական Հայաստանի յուշարձանները։ Այս առթիւ ան վերջերս Կիենտէյլի Հանրային գրադարանին մէջ իր տպաւորութիւններն ու խոհերը ներկայացուց հոն հաւաքուած խուռներամ հասարակութեան մը առջեւ։

Սոյն միջոցառումը կազմակերպուած էր ՌԱԿ-ի Հայ իրաւանց Խորհուրդի կողմէ, «Նոր Օր» շաբաթաթերթի 90-ամեակի միջոցառումներու ծրագրէն ներս:

Օրուան հանդիսավար Հրաչ
Սեբէթճեանի բացման խօսքին ետք,
Ելոյթ ունեցաւ Հայ Իրաւանց Խոր-
հուրդի ատենապետ՝ Տօքթ. Ռաֆ-
ֆի Պալեան: Ան շեշտեց նման
նախաձեռնութեանց կարեւորու-
թիւնը մեր նորահաս սերունդին
մօտ:

Ելոյթ ունենալով Դոկտ. Մի-
նաս Գոծացեան իր տպաւորու-
թիւններն ու ապրուժները ներ-
կաներուն փոխանցեց իւրայս-
տուկ ձեւով։ Յուղիչ էր տեսնել իր
սահիկներուն մէջէն իսլամացած
եւ քրտացած հայերու զաւակներն
ու թռոները, որոնք կ'ապրէին
մեր պապենական հողերու վրայ,
երբեմն կիսաքանդ եկեղեցիներու
կամ անոնց կողքին հասակ առած
մզկիթներու շուրջին տակ։ Պարա-
գան նոյնն էր քիչ մը ամէն տեղ՝
Սիս, Մուշ, Ատանա, Այնպէս, Մա-

սուն, Կարս, Վան կամ այլուր...
Գործադրուեցաւ գեղարուե-
տական պատշաճ յայտագիր մը,
որուն մաս կազմեցին Տիկ. Նազե-
լի Գոճակեան (ընթերցում), Դա-
ւիթ Սամուէլեան (երգ) եւ Արամ
Լեփեճեան (դաշնամուր):



Արժ. Տ. Յովսէկի Քհնյ. Յա-
կոբեան այս առթիւ կարդաց
Արեւմտեան Թեմի առաջնորդ՝
Գերշ. Տ. Յովսան Արք. Տէրտէր-
եանի ողջոյնի գրութիւնը, որուն
մէջ բարձր կը գնահատուիր
Դոկտ. Մինաս Գոճացէանի վաս-
տակը, կրթական, մշակութային
եւ հասարակական բնագաւառ-
ներու մէջ:

Տեղի ունեցաւ նաեւ հարցում-պատահիսնի պահ մը, որուն ընթացքին շօշափուեցան մեր բռնազրաւուած հողերու եւ ցեղասպանութեան հետ առնչուղղ հարցեր:

Կ՚իմանանք թէ Դոկտ. Մ.
Գոնձայեան ծրագրած է առանձին
հասորով մը, հրատարակել «Նոր
Օր»ի մէջ լոյս տեսած իր տպա-
ւորութիւնները, Կիլիկիա եւ
Արեւմտեան Հայաստան կատա-
րած իր զոյգ ուղեւորութիւննե-
րուն մասին, զոր կատարած էր
2011 եւ 2012 թուականներուն:

Բարի երթ եւ նորանոր յա-
ջողութիւններ վաստակաշատ գոր-
ծիչն:

q. U.

ՈՒԽՏԻ ՍՈՒՐԲ ՊԱՏԱՐԱԳ ԱՐԹԻԿԻ ՆՈՐԱՀՈՂԱԿ ԹԵՄԻՆ ՄԵԶ

Դեկտեմբեր 9ին Արթիկի
Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ եւ
Սուրբ Աստուածածին Եկեղեցի-
ներու հարեւանութեամբ գործող
բազիլիկի մէջ տեղի ունեցաւ
Ուխտի Սուրբ Պատարագ, որ
մատուցեց Արթիկի թեմի Առաջ-
նորդ՝ Մայր Աթոռ Սուրբ էջմի-
ածնի Միջ-Եկեղեցական յարաբե-
րութիւններու բաժնի Տնօրէն՝
Գերշ. Տ. Յովակիմ Եպիսկոպոս
Մանուկեան:

Սրբազն արարողութեան
ընաթցքին կատարուեցաւ նաեւ
նոր նշանակուած Առաջնորդի գա-
հակալութեան արարողութիւնը։
Սուրբ Պատարագի ընթացքին
«Եւս առաւել» ալօթքն առաջ
խորան եերուեցաւ Ն.Ա.Օ.Տ.Տ. Գա-
րեգին Բ. Ամենայն Հայոց Կաթո-
ղիկոսի Սրբատառ Կոնդակը, որ
կարդացուեցաւ Մայր Աթոռ Սուրբ
Էջմիածնի Լուսարարապետ Գերշ.
Տ. Ցովնան Եպիսկոպոս Յակոբ-
եանի կողմէ։

Հրաժեշտի խօսքով հանդէս
եկաւ Շիրակի թեմի Առաջնորդ
Գերշ. Տիքայէլ Եպիսկոպոս
Աջապահեան, որու խօսքին մէջ
մասնաւորապէս կ'ըսուէր. «...13
տարիների մեր ծառայութեան
արդիւնքը եղաւ այն, որ Արթիկը
իր տարածաշրջանով հանդերձ
հասունագալ անկախ թեմ դառ-

Նալու համար եւ այսօր մենք
հպարտութեամբ, բայց թախիծը
սրտներումս բաժանւում ենք Ար-
թիկից...»:

Սիքայէլ Սրբազնի խօսքին
յաջորդեց թեմակալ Առաջնորդի
խօսքը, որ շնորհակալութիւն
յայտնեց Սրբազն Հօր եւ այն
անձերուն, որոնք նախորդ տարի-
ներուն հոգ տարած էին Արթիկի
տարածաշրջանի հոգեւոր կեան-
քին: Սրբազն Հայրը իր գոհու-
նակութիւնը յայտնեց Արթիկի
մէջ գտնուող եկեղեցասէր եւ պատ-

րաստակամ ժողովուրդին, ինչ-
պէս նաեւ անդրադարձ կատարեց
եկեղեցաշինութեան հրամայակա-
նին, թեմի յառաջիկայ ծրագիր-
նիրուն եւ ուղղութիւններուն։
Սուրբ Պատարագի արարողու-
թեան ներկայ էին Փոխ Մարզպատ
Աշլըան Պետրոսեան, Ազգային ժող-
ովի պատգամաւոր Մուշեղ Պե-
տոյեան, Սրթիկի Քաղաքապահ
Առաքեալ Արքահան։

Արակս Աքրահամսասա, տաղական
ինքնակուռավարժան մարմիննեն-
բուռ ներկայացուցիչներ, բարե-
րարներ, հիւրեր եւ սպասաւոր-
ներ Քոյր Եկեղեցիներու:

Սուրբ Պատարագի աւարտին
տեղի ունեցաւ հիւրասիրութիւն,
որու ընթացքին հիւրերը առիթը
ունեցան ծանօթանալու Առաջ-
նորդ Յովակիմ Առեազնի հետ:

ՍՐԲՈՑ ՂԵՒՇՆԵԱՆՑ ՄԱՅՐ ՏԱԲԱՐԻ «ՓՈՔՐԻԿ ՀՐԵՇՏԱԿՆԵՐ» ՇԱԲԱԹՈՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑԸ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ԾՆՍԴԵԱՆ ՀԱՍԴԻՍՈՒԹԻՒՆԸ



Թեմակալ Առաջնորդ՝ Գերշ
Տ. Յովնան Արքեպիսկոպոս
Տէրտէրեանի օրհնութեամբ քերակազմակերպուած եւ Առաջնորդանիստ Սրբոց Ղեւոնդեանց Մայր Տաճարի Հովանիկին ներքեց գործող «Փոքրիկ Հրեշտակներ» շաբաթ-օրեաց դպրոցին մէջ միշտ զգալի է լոյսն ու բարին. Վարժարանը բացառիկ առաքելութիւն ունի համայնքի կրթական կեանքին մէջ: Լլալուկ Լու Անձելլսի Մայր Շաբաթօրեաց Հաստատութիւնը՝ կ'իրականացնելու միացն հայերէնի որակեաց դասընթացներ, այլ նաեւ դպրոցին կից գործող գիտա-կրթական յանձնախումբի հետ՝ պարբերաբար կը կազմակերպի Գալլիֆորնիայի մէջ գործող շաբաթօրեաց դպրոցներու տնօրիչներու եւ ուսուցիչներու վերապատրաստումն ու կատարելապարագանութիւններու շնորհիւ մայրենի լեզուի մշակները կը ծանօթանան արդի ամերիկեան դասաւանդման, մանկավարժական ու մեթոտաբանական չափորոշչիչներուն եւ ծրագիրներուն:

Սակայն «Փոքրիկ Հռեշտակներ» շաբաթօրեաց վարժարանի հիմնական առաքելութիւնը Մայրենի լեզուի ուսուցումն է Շուրջ 170 աշակերտնր ըստ լեզուական իմացութեան, բաժնուած են հինգ դասարաններու ուր դասընթացները կը կատարուին Հայաստանի Հանրապետութեան հանրակրթական դպրոցներու դասագիրքերով ապահովելով որակեալ կրթութիւն։ Հաստատութիւնը կը հոգանաեւ հոգեւոր դաստիարակութեան խնդիրը։ Թեմի հոգեւորականները մշտապէս իրենց հոգեւոր պատգամները կը փոխանցեն դպրոցականներուն եւ անոնց ծնողներուն։

Արհեստավարժ ուսուցչական
կազմի կրթօճախին մէջ հայոց
լեզուի, գրականութեան և
ազգային երաժշտութեան ուսուց-
ման կողքին, տարիներու ընթաց-
քին ձեւաւորուած են նաեւ մնայուն
աւանդութիւններ, որոնցցէ մէկը
Տարեմուտի եւ Սուրբ Ծննդեան
տօնակատարութիւններն են:

Նոր Տարիին եւ Մեր Տիրոջ ու
Փրկչին Սուրբ Ծնունդը անհնալ
է պատկերացնել առանց աւետաւոր
հրեշտակներու։ Սրբազն աւան-
դութեան համաձայն, ամէն տարի
Քրիստոսի Հրաշափառ Սուրբ
Ծնունդին հրեշտակները ուրա-
խութեամբ կը սաւառնին
մարդկութեան աւետելով Բարի
Լուրը, իսկ երկրի վրայ «Փոքրիկ
Հրեշտակներ»ը իրենց երգ ու

պարով մասնակից կը դառնան
այդ աւետիսին:

Դեկտեմբեր 15ին Սրբոց
Ղեւոնդեանց Մայր Տաճարին մէջ
տեղի ունեցաւ «Փոքրիկ Հրեշ-
տակներ» շաբաթօրեայ դպրոցի
Ամանորի եւ Սուրբ Ծննդեան
նուիրուած հանդիսութիւնը։
Ողջոյնի խօսքով հանդէս եկաւ
Մայր Տաճարի Հոգեւոր Հովիւ՝
Արժ. Տ. Խաժակ Քահանայ
Շահպազեան, ապա աւանդական
«Հայր Մեր»ով սկսաւ օրուան
յայտագիրը։ Մայրենի լեզուի
հնչիւնները կենդանութիւն
կ'առնէին եւ փոքրիկներու
շրթներէն կը հնչէին՝ որպէս
իւրօրինակ աղօթք եւ օրհ-
ներգութիւն։ Օտարութեան մէջ
հայերէնն ու հայկական հոգեւոր
արձատները չծոռնալու լաւագոյն
առհաւատչեան եկեղեցի-դպրոց
սերտ համագործակցութիւնն է,
որուն մերօրեայ չափօրինակը
«Փոքրիկ Հրեշտակներ» շաբաթ-
օրեայ դպրոցն է։ Ահա այս է
պատճառը, որ վարժարանի
կենսատու կանթեղը Թումանեա-
նական ու Թէքեանական բնորոշ-
մանը կը վառուի Հայ Եկեղեցւոյ
հայրեուն հրաշագործ ու հոգեյոյզ
աղօթքներէն։

Ճեռնարկի ընթացքին աշակ-
երտները իրենց սրտամորմոք
արտասանութիւններով ու
խանդավառ երգերով տօնական
տրամադրութիւն կը փոխանցէին
ներկաներուն, որովհետեւ լաւա-
գոյն առիթն էր ներկայացնելու
այն ամէնը, որ սորված էին այս
կիսամեեակի ընթացքին:

Հանդիմութեան աւարտին իր
շնորհակալութեան խօսքը ուղղեց
դպրոցի տնօրէն՝ Բարեշնորհ
Յովկաննէս Սարկաւագ Գում-
րուեան, ապա Առաջնորդ Մրբա-
զան Հայրը ներկաներուն իր
օրհնութիւնը բաշխեց: Վերջա-
ւորութեան փոքրիկները ծափա-
հարութիւներով դիմաւորեցին
առատաձեռն, աւանդական Զմեռ
Փառակու:

Պատմիկը:
Գալուստը բարի 2013
թուական, թող Աստուծոյ
օրհնութիւնը եւ «Փռքրիկ
Հրեշտակներ»ուն աղօթքները
բարեբեր եւ յաջող տարի դարձնեն
քեզ մեր կրթօճախի համար:
Եկեղեցւոյ մէջ վառած մոմերը
թող լրց ու բարութիւն սփռեն
դպրոցի ներսը եւ ամէն տեղ՝ մեր
Հայրենիքին, մեր աշխարհասփիւռ
հայութեան ըստանիքներուն եւ

օճախներուն մէջ:
(Գայինակ Մնացականեան,
»Փոքրիկ Հրեշտակներ«
Շարաքօրեայ Դպրոցի
Ուսուցչուիկ)

Volume 32, No. 48

Saturday, DECEMBER 29, 2012

Levon Ter-Petrosian Bows Out of Presidential Race Raffi Hovannisian and Hrant Bagratian Announce Their Candidacy



Levon Ter-Petrosian will not run for president again

YEREVAN -- Ending months of speculation about his political future, Levon Ter-Petrosian, Armenia's first president, announced on Tuesday that he will not make another bid to return to power in next February's presidential election.

In an interview with the "Chorord Inknishkhanutyun" daily, Ter-Petrosian did not voice support for any other presidential candidate. Nor did his Armenian National Congress (ANC) alliance immediately make any statements on its election-related plans.

The ANC leader, who will turn 68 on January 9, cited his age as the main reason for his decision not to run in the election. "As far as I know, so far nobody has raised the question of whether a person respecting their own people can aspire to the post of president at the age of 68," he said. "Such a thing usually does not happen in developed democratic countries."

"Whatever you say, a 68-year-old person cannot be as energetic and prolific as those aged between 40 and 60, which is probably the optimal age for politicians aspiring to the post of president. Therefore, individuals younger than me should enter the arena," he told the pro-HAK paper.

Ter-Petrosian said there is also another "insignificant and purely technical reason" for his decision. "But I don't want to disclose it because very few will believe in it in our cynical reality," he said.

Ter-Petrosian added that his withdrawal from the presidential race, anticipated by observers, will upset many of his supporters. "But I am sure that some time later my supporters will realize that my decision was honest and right," he said.

Speaking to "Chorord

Continued on page 4

Armenian Expert Predicts Conflicts After Presidential Polls

YEREVAN -- The Armenian authorities are likely to come up with an internal conflict after the presidential election, according to Richard Giragosian, the president of the Regional Studies Center.

At a news conference on Wednesday, the expert said he predicts a very profound conflict, which he thinks will be the logical continuation of the Prosperous Armenia leader's decision to pull out of the presidential race.

Giragosian thinks the conflict will persist, with the Prosperous Armenia party losing its strength. The expert has no doubt about the incumbent president's re-election potentials, but said he doesn't think the possible non-competitiveness will necessarily prevent the conduct of free and fair polls.

Summing up the 2012 domestic policy developments at, Giragosian said that the oligarch's role in the economy

is likely to decrease. Giragosian thinks the authorities have realized that the oligarchic system is the country's number one enemy, with the public growing to think more negatively of their anti-social conduct.

Giragosian evaluated 2012 as a positive year in terms of domestic economic developments. He particularly highlighted the importance of the Armenia-EU negotiations over visa facilitation and the free trade agreement. In the meantime, he pointed out to the shortage of economic opportunities, and jobs, with the economy being largely dependent on foreign transfers.

Speaking of the May parliamentary election, the analyst characterized them as positive but not satisfactory. He said that despite the oligarchs return to the legislature, the polls also saw a clever and strong opposition win seats.

Armenian Military Reports Major Arms Acquisitions in 2012

YEREVAN -- The Armenian military on Monday reported "significant" arms acquisitions in 2012 and said it will continue to modernize its forces with precision weaponry in the coming years.

"At the beginning of this year we declared that we have acquired new rocket systems capable of neutralizing active [armor] protection of enemy tanks," said Artsrun Hovannisian, the spokesman for Armenia's Defense Ministry. "This is just one example new-generation precision-guided weapons."

"Naturally, we do not declare some things immediately. But those acquisitions are significant and they will be unveiled little by little," Hovannisian told a news conference.

"The focus remains on extremely precise means of firepower that have serious preemptive functions," he said of the army's plans for 2013. "It's an ongoing process. You will have a chance to see all that later on."

The mostly secret acquisitions stem from a five-year plan to modernize Armenia's armed forces with long-range weapons and other hardware that was approved President Serzh Sargsian's administration two years ago. Defense Minister Seyran Ohanian said early this year that the plan is being successfully put into action. Prime Minister Tigran Sargsian likewise spoke of an ongoing military buildup shortly afterwards.

Some of the long-range weapons possessed by Armenia were demon-



S-300 air-defense systems

strated for the first time during a military parade in Yerevan in September 2011. Those included Russian-made Scud-B and Tochka-U missiles capable of hitting strategic targets deep inside Azerbaijani territory.

The Armenian military said in October this year that it has simulated missile strikes on military targets as well as oil and gas installations in Azerbaijan during major exercises held in Armenia and Nagorno-Karabakh throughout that month. It implied that those facilities will be struck in the event of a new Armenian-Azerbaijani war.

The Armenian army also appears to have been reinforced with more advanced versions of Russian-made S-300 air-defense systems. IMINT and Analysis, a U.S. defense newsletter using open-source satellite imagery, reported in October that such systems have been deployed in the last two

Continued on page 2

"Tarf" Columnist Accuses Turkey in Blacking Out Information on Armenian Genocide

YEREVAN -- Lately Turkish columnists are frequently referring to the position of former and current Turkish governments over Armenian Genocide. This time the issue was highlighted by "Tarf" columnist Serdar Gaya.

As reports Armenpress referring to "Marmara" daily, published in Istanbul, in his article Gaya has reminded that in 1915 Young Turks deported or massacred the majority of Armenians living in Anatolia eliminating thousands of Armenians living in this area for years.

"Even though year after year Anatolia's Muslims lived with Armenians they very easily forgot Armenians. Armenians, as well as their villages and churches very quickly vanished from their memory," writes columnist. He highlights only after 1973 numerous demands on recognizing Armenian Genocide made Turkey "remember" its past with Armenians.

"For Turkish Armenian identity is nothing else but a political meaning formed



with sense of hostility," Gaya writes.

Columnist refers to UN Declaration on Genocide signed by Turkey in 1950, underlining that Turkish side signed the document without acknowledging the meaning of word "genocide". For such a situation he accused Turkish state which "blocked all sources of information".

"That is why Turkish citizens are surprised and then angry when hearing about events of 1915," Gaya writes, adding that reaction of Turkish residents is not surprising when facing the issue of Kurdish Genocide committed on physical or cultural territories.

Karabakh Reports Sharp Drop in Combat Deaths

STEPANAKERT -- The number of Armenian soldiers killed in skirmishes with Azerbaijani forces around Nagorno-Karabakh has drastically fallen this year despite increased ceasefire violations along the "line of contact," a top military official in Stepanakert said on Wednesday.

Lieutenant-General Movses Hakobian, the commander of Karabakh's Armenia-backed Defense Army, said only two of soldiers were shot dead by Azerbaijani snipers in the course of 2012, compared with 11 such cases reported in 2011.

"The measures which we have taken to ensure that our soldiers perform their service on the frontline safely have borne fruit," Hakobian told a news conference. "Today soldiers can confidently carry out observations on all Defense Army positions and they face no dangers if they don't violate safety rules."

Hakobian added that "large-scale work to reinforce frontline positions" has also helped the Karabakh Armenian military substantially reduce the number of incursions by Azerbaijani commando units. "This year there were seven attempts by enemy sabotage groups to penetrate our positions but only one of them partly succeeded in



inflicting damage on Defense Army servicemen," he said. "In the six other cases, those groups were detected and pushed back to their starting positions after suffering casualties."

Armenian military fortifications along Armenia's border with Azerbaijan have also reportedly been beefed up this year. Defense Minister Seyran Ohanian personally inspected in August what his press office described as "exemplary defense structures and posts" constructed at various border sections.

The most volatile, western section of the Armenian-Azerbaijani frontier saw an upsurge in deadly fighting in June, which left more than a dozen Armenian and Azerbaijani soldiers dead. U.S. Secretary of State Hillary Clinton expressed serious concern over those incidents when she visited the South Caucasus later in June.

Armenian Varujan Vosganian Appointed Romania's Minister of Economy

SOFIA -- Romanian Parliament has endorsed new Cabinet of Victor Ponta on December 21, in which Armenian Varujan Vosganian was appointed as the Minister of Economy of the country.

"We think that he is one of the great individuals of Diaspora who has a lot of achievements and represents as real Armenian," said the leader of one of Armenian community organizations. According to him Varujan continues the tradition of Armenians who have been ministers, parliamentarians and politicians in Romania. "I am a 100 % Armenian and 1000% Romanian," he has once jokingly noted.

Born in Craiova to a family of Armenian ethnicity, Vosganian studied at the Alexandru Ioan Cuza High School in Focșani. He then studied Commerce at the Bucharest Academy of Economic Studies (graduated 1982) and Mathematics at the University of Bucharest (graduated 1991), gaining a Ph.D. in economics in 1998.

In 1990, he became president of the Armenians' Union of Romania and he was twice (1990-1992 and 1992-1996) elected a member of the Chamber of Deputies, and twice a Senator (1996-2000 and 2004-2008), on the lists of the National Liberal Party.

Between 1996 and 2003, he was the leader of Uniunea Fortelor de Dreapta, a small right wing liberal party, which was eventually merged into the National Liberal Party.

Vosganian has written several books, especially on economics and politics, but also fiction and poetry. He is a member of the Romanian Writers'



Varujan Vosganian

Union, and since 2005, he has served as its vice president. Vosganian is also a leading member of the Romanian Humorists' Association.

In December 2006, he was named Minister of Economy and commerce.

Vosganian's political views can be characterised as right-wing conservative.

Vosganian has written several books, especially on economics and politics, but also fiction and poetry. He is a member of the Romanian Writers' Union, and since 2005, he has served as its vice president. Vosganian is also a leading member of the Romanian Humorists' Association.

One of his achievements is his book titled "The book of whispers" about Armenian Genocide. Varujan Vosganian noted that it was a victory for him to speak Armenia. According to him culture is the most important tool to fight injustice, because the book is more powerful than thousands of political speeches, talks and diplomatic efforts. In the author's words his book is about the Armenian identity.

ACNIS Releases the Third issue of Public Policy Journal: "The Changing World: Viewpoints from Yerevan"



YEREVAN -- The Armenian Center for National and International Studies (ACNIS) has released the third issue of ACNIS quarterly public policy publication, entitled "The Changing World: Viewpoints from Yerevan," during a special presentation-seminar held at the Center's office. The meeting brought together the quarterly's contributors, other leading analysts, policy specialists, and members of the press.

ACNIS director of research Manvel Sargsyan welcomed the audience with opening remarks and conveyed hope that the volume will serve the needs of political experts, policy commentators and the public at large by offering a broad overview on a comprehensive set of critical issues, challenges and opportunities both domestic and foreign entwined with Armenia's policy imperatives, options and interests. It was also hoped that the publication would assist the decision-makers in Armenia and help de-

fine Armenia's foreign and domestic policy issues in a broad and farsighted way.

The ceremony featured brief presentations from the volume authors Saro Saroyan, Vardan Jaloyan, Armine Ghazaryan, Edgar Vardanyan, and Arman Yeghiazaryan who provided brief summaries of key points underlying their works and flashed out the major avenues for further research and inquiry in other aspects of Armenia's socio-political milieu. The addresses were followed by a series of questions and answers, and featured a lively exchange with the audience.

The presentation was concluded by the closing remarks of Raffi K. Hovannisian, Armenia's first minister of foreign affairs and ACNIS founder, who emphasized the important tradition of nonpartisan research that ACNIS has constantly demonstrated through its progressive performance by serving as a useful venue and a professional forum for building knowledge,

Ancient Armenian Coins

Discovered in Turkey

The police at Turkey's Kastamonu Province found numerous objects of historical value.

Based on a call that was received, the law enforcement officers stopped a vehicle that was entering Kastamonu city. Upon searching the vehicle, the police discovered 424 pieces of historically significant objects, jewelry, and coins plus two illegal guns, Haberler news agency of Turkey reports.

Also, there were three pieces of ancient Armenian coins among the objects that were discovered.

"In actual fact, at least the crimi-



nals do not deny that Armenians have lived in these lands," Istanbul Armenian journalist Aris Nalci wrote in his Twitter account in this connection.

Armenian Military Reports

Continued from page 1

years in Armenia's southeastern Syunik province adjacent to Karabakh. The online publication said their sophisticated surface-to-air missiles not only cover the entire Karabakh airspace but can also thwart air travel between Azerbaijan and its Nakhichevan exclave.

Armenia is able to stay in an intensifying arms race with oil-rich

where ideas can be openly generated, shaped and shared. The progressive activity of the Center and the wealth of knowledge it has contributed to the

Azerbaijan mainly because of close military ties with Russia that entitle it to receiving Russian weapons at discount prices or even free of charge. A new Russian-Armenian defense agreement signed in August 2010 commits Moscow to helping Yerevan obtain "modern and compatible weaponry and special military hardware."

Over the past decade, Baku has spent billions of dollars in oil and gas revenues on a military buildup.

research community of Armenia and beyond reveal that the activity of the Center is respected and required, he concluded.

Foreign Policy Journal

Preventing the Coming U.S. Disaster in the Caucasus

By David Boyajian

The United States is risking a disastrous renewal of war in the Caucasus between Armenians and Azeris over the breakaway Armenian-populated Republic of Mountainous Karabagh (RMK, or Artsakh in ancient Armenian).

A new war between Azerbaijan and RMK (with its ally, Armenia) would undoubtedly destroy much of Azerbaijan's energy industry. This includes key Azeri oil and gas pipelines that lie just a few miles north of RMK and snake through Georgia and Turkey.

Azerbaijan's economy and corrupt government are massively dependent on oil and gas revenue and would be in deep trouble. The already conflict-ridden Caucasus—recall the Abkhazia stalemate and 2008's Russian-Georgian war over South Ossetia—would be hopelessly destabilized. U.S. policy, in particular, would lie in tatters.

Not surprisingly, Western energy giants such as BP, Chevron, ConocoPhillips, ExxonMobil, and Total (France) own huge stakes in Azerbaijan's energy infrastructure.

As expected, the conflict's mediators—the U.S., Europe, and Russia—have an insatiable greed for Azerbaijan's substantial oil and gas deposits. Yet had they, especially the U.S., formally recognized RMK's independence from Azerbaijan, the conflict would have been resolved years ago. Such recognition remains the only practical and just solution.

Azerbaijan would be unhappy, yes, but would continue to sell most of its oil and gas to the West. Azeris will never sell only to Russia. That would bind them too tightly to their former overlord.

Azeri Violence

The conflict in Mountainous Karabagh broke out in the late 1980's just after its Armenian majority, long abused by Azerbaijan, peacefully declared its desire for union with Armenia.

Azerbaijan replied with murderous attacks against Karabagh civilians. Mobs hunted down and killed Armenians in the Azeri cities of Sumgait and Ganja. After the USSR dissolved in 1991, RMK held a referendum boycotted by Azeris. It voted for independence. Azerbaijan's response was full-scale war.

Even with help from Turkish military officers and paramilitaries, and Afghan Mujahedin, Azerbaijan lost the war. A ceasefire was declared in 1994. Yet almost daily Azerbaijan threatens a new war and snipes across the contact line.

Pumped up with billions in oil and gas revenue, Azerbaijan's \$3 billion military budget dwarfs Armenia's entire national budget. But Armenian troops are universally acknowledged to be better trained and to possess much greater esprit de corps because they are defending their ancient lands.

But the U.S., Europe, and Russia might be coming to their senses. A few years ago, they proposed that RMK's 100,000 mostly Armenian citizens de-

cide its formal status in a referendum. In return, Armenians would hand over vast tracts of territory to Azerbaijan.

Azerbaijan rejected this compromise. It insisted, unreasonably, that its entire population of nearly 10,000,000 must participate in such a referendum so as to outvote RMK's 100,000 people.

How solid is RMK's case for independence? Very.

RMK's Best Case

On every measure—history, demographics, and sheer decency—RMK has as good a case as other nations, such as South Sudan, East Timor, and the republics and regions of the former Yugoslavia, that have recently been freed from their overlords.

During pre-Soviet, Soviet, and post-Soviet times, Azeris have persecuted and murdered Mountainous Karabagh's Christian Armenians.

Since 1994, RMK has been a functioning, democratic, de facto independent state.

Ancient Greek and Roman historians—Strabo, Pliny the Elder, and others—testify that Artsakh/Mountainous Karabagh was part of Armenia since before the time of Christ, and has always had an Armenian majority.

Only a thousand years later did Turkic-speaking nomadic tribes from Central Asia begin dribbling into the Caucasus. At no time, however, did they or Muslims constitute more than a fraction in Mountainous Karabagh itself. An 1823 Russian survey reported it to be 97% Armenian.

From 1918-20, Azeris—in a pan-Turkic alliance with Turkey—attacked and massacred thousands of Armenians in and around Karabagh. Shortly thereafter, Russian Bolsheviks—allied with Kemalist Turkey at that time—Sovietized the Caucasus.

Lt. Col. John C. Plowden, a British military representative in the Caucasus, reported in 1919 that Mountainous Karabagh is “the cradle of their [Armenians’] race ... Armenian in every particular and the strongest part of Armenia, both financially, militarily and socially.”

But in 1921, Stalin, the Soviet Commissar for Nationalities, gifted Mountainous Karabagh to Azerbaijan, probably to curry favor with Turkey. Karabagh was thereby artificially and physically severed from Armenia, mere miles to the west.

Azerbaijan deliberately neglected not only Karabagh's economy and roads, but also its communication and transport links with Armenia. Law enforcement positions were filled with Azeris, even though they were a minority. Armenians protested to Moscow in vain.

An Azeri policy of depopulation caused 30% of Karabagh's Armenian villages to disappear between 1926 and 1980.

Azeris were also brought in to shift the demographics. Mountainous Karabagh's Armenian population dropped to 94% in 1921, 89% in 1926, 80% in 1970, and 76% in 1989.

Were RMK to fall under Azeri control again, it would inevitably suffer

Geopolitical map of the Caucasus Region (2008)



Map of Caucasus Region (Jeroencommons/Wikipedia)

the same fate as Nakhichevan, another Armenian province that Stalin gifted to Azeris.

Nakhichevan Emptied

Under Azeri rule over the past decades, Nakhichevan has been totally emptied of its Armenians.

One Azeri official has actually declared that “Armenians have never lived in Nakhichevan.” Since the existence of Armenian buildings, churches, and monuments disprove such absurd claims, Azeris have undertaken to deface or level them in Nakhichevan and elsewhere.

In 2005, for example, Azerbaijani servicemen used sledgehammers and machinery to completely destroy thousands of ancient Armenian Khachkars (intricately carved stone crosses) in a cemetery in the city of Julfa. The Azeris were caught in the act from across the border. The astonishing video is on the Web.

The destruction has been compared to the Taliban's dynamiting of ancient Buddhist statues in Afghanistan. Azerbaijan has banned foreign observers and ambassadors from the site.

Due to their falsifying others' history and culture, we are compelled, sadly, to examine Azeris' own roots.

The Invention of Azerbaijan

Most people are unaware that “Azerbaijan” was created as a country—out of thin air—in 1918, just after Russia's Bolshevik Revolution.

The region's Muslims had never been known as “Azeri,” an ethnicity that had never existed. Rather, they called themselves Turks, Tartars, or simply Muslims. Large numbers of Armenians, Georgians, and others also inhabited that same territory.

Prior to 1918, “Azarbayjan” referred merely to two provinces—not a country—in northwestern Persia (Iran). These were always located strictly to the south, below the Arax River, of the artificially-created Azerbaijan of 1918.

The so-called Azeris speak a Turkic language. But the word Azerbaijan is actually Persian, not Turkic. It is derived from the name Atropates, a Persian governor appointed by Alexander the Great around 327 BC.

The Soviets probably chose the

name “Azerbaijan” in 1918 to further their designs on Iran. Indeed, during and after WW 2, the Soviets tried unsuccessfully to carve out a “People's Republic of Azarbayjan” in Iran's northwest.

The Sordid U.S. State Department

The U.S. State Department's policies toward Azerbaijan have a particularly sordid aspect involving personal gain and undue influence.

In 2010, for example, President Obama appointed Matt Bryza as interim American ambassador to Azerbaijan, despite Bryza's questionable ties to Azeri officials.

Not surprisingly, after a year in Baku, Bryza joined the Istanbul-based Turcas Petrol Corporation, a partner of the State Oil Company of Azerbaijan (SOCAR).

The United States-Azerbaijan Chamber of Commerce (USACC) has always been crammed with former U.S. officials such as Vice President Dick Cheney, former Secretaries of State James A. Baker and Henry Kissinger, Richard Armitage, Zbigniew Brzezinski, Richard Perle, and Brent Scowcroft. They rub elbows with USACC fat cats from corporations that invest in Azerbaijan's energy industry.

Israel, known for its influence on U.S. policy, and some Jewish American organizations, have allied themselves with Azerbaijan. 30% of Israel's oil imports come from Azerbaijan. Israel is selling \$1.6 billion dollars' worth of advanced weapons, including drones, to Azerbaijan, which is threatening to use them against RMK.

The RMK conflict is not unsolvable. The facts are clear. Azerbaijan has no valid claim to RMK. Yet U.S. support of Azerbaijan may drag it into war.

America must take the lead and formally recognize RMK's independence. Europe and Russia will follow. The alternative may be another U.S. war whose cost in blood and money we Americans cannot afford.

The author is a freelance journalist. Many of his recent articles are archived at http://www.armeniapedia.org/wiki/David_B._Boyajian.

AVC Professional Corps: “If You Can Dream it, You Can Do it!”



YEREVAN -- Thirty years in corporate publishing was enough. But what wasn't enough for Suzanne Daghlian, 53, of New Jersey was the two weeks she spent volunteering in Armenia each summer. She'd been travelling to Armenia every summer since 2006 and building houses with the Fuller Center for Housing. As a team leader, her time in Armenia was full attending to the volunteers she'd recruited, organizing their days working on construction sites, their evenings out on the town, and their touring days visiting the great sights of Armenia. She felt the time always flew by and she was never able to really enjoy the pace of Armenia, to learn the language, to really relax into it. So when she lost her job along with many other veterans of the old guard of New York publishing, she knew it was time to realize a dream she'd always had to live somewhere outside of the US for a little while and do something good for others.

Suzanne has lived in New Jersey her whole life, commuting to Manhattan for work. Her parents were founding members of the Armenian Church in Tenafly, New Jersey and Suzanne has always been active in her church. Her travels have taken her from the Andes and the Amazon to Kenya and Tanzania, from Scandinavia to Hawaii, as well as all over the continental United States for her work. For the past seven years, however, Suzanne's heart has been in Armenia.

“I always dreamed of taking off and moving to a different place with a different point of view. And then I fell in love with Armenia. I found the Armenian Volunteer Corps (AVC) website years ago and would leave it open on my computer at work and fantasize about being a long-term volunteer in Armenia. But I didn't think I would ever have the guts to leave my life behind and go. When I lost my job, the stars aligned for me and I just knew I had to do it.”

Suzanne made all the arrangements—she produced a budget, arranged to pay her bills online, found a house sitter to take care of things at home, and applied to AVC. Once

accepted, she began to tell people about her plan to go to Armenia to volunteer for four months.

Her family and friends were ecstatic for her. Many of them knew of her desire to live abroad for a time, all of them knew of her love for Armenia, and some of them admitted that they dream of this kind of adventure themselves. “It’s amazing how many of my friends and cohorts say they want to do something like this, but they feel they can’t get away from their responsibilities. But I haven’t left my responsibilities—I am paying my bills and keeping in touch with all I need to, and I’m living here in Armenia for four months. In this day and age, with all the technology we have access to, it’s really easy to be in two places at once.”

The Armenian Volunteer Corps has coordinated her volunteer placements while she is here. Suzanne is volunteering at the American University of Armenia in their Extension Program. She’s helping them promote a new branch of the program in Karabagh. She’s also working at the Fuller Center for Housing Armenia, where she knows the mission and the need and is able to help them with editing, writing, and marketing.

“Not only has AVC provided me with job placements that are in alignment with my experience, but they provide me with an amazing community of friends made up of the other volunteers in-country. We have language classes together, go on weekend excursions out of the city, and attend cultural events. In addition, the AVC office is a home away from home—a place where we are always welcome and will always find a friend.”

“Armenia got inside me and called me back, over and over again. I love it here—the pace, the people, the scenery, the very soul of it has me in its sway and won’t let go. Having the opportunity to come here and work for Armenia is a gift I gave myself. I’m learning so much, but the most important lesson is that if you can dream it, you can do it!”

Founded in 2000, the Armenian Volunteer Corps (AVC) is Armenia’s premiere volunteer placement organization.

Noor Champagne Brunch and Rose Parade Viewing to Benefit Armenian Film Foundation’s Digitization Project



LOS ANGELES -- Pasadena’s award-winning events venue Noor will host its 3rd Annual New Year’s Day Champagne Brunch with spectacular views of the 124th Rose Parade route from its Sofia Ballroom. This year, proceeds from the brunch will benefit the Armenian Film Foundation’s Armenian Genocide Digitization Project.

Spectators will enjoy close-up views of the world-famous Rose Parade from Noor’s balcony and Sofia Ballroom. “This is such a unique event – there is nothing else like it. Where else can you enjoy a wonderful brunch and champagne while having a bird’s eye view of the Rose Parade in a beautiful warm setting? And at the same time, support a cause near and dear to our hearts,” said Robert Shahnazarian, Senior Vice President of Noor.

Noor, overlooking the famed Colorado Boulevard in Pasadena, was voted Most Stylized Venue 2012 by Pasadena Magazine and Best Wedding Location and Banquet Hall for 2011 and 2012 by Pasadena Weekly. Last

year’s Champagne Brunch sold out early.

Ticket price is \$250 per person and includes a Champagne Brunch, Parking and spectacular views of the 124th Rose Parade.

“What could be better than viewing the famous Rose Parade up close – and helping to preserve our survivors’ testimonies? We are thrilled to be part of this event, and the recipient of the generosity of Noor,” said filmmaker Carla Garapedian, who is leading the AFF’s digitization project.

Donations from the event will help fund the digitization of the 400 testimonies of Armenian Genocide survivors and witnesses recorded by the late documentary filmmaker J. Michael Hagopian. These rare interviews will become part of the USC Shoah Foundation Institute’s Visual History Archive – available to scholars, students and researchers online.

The New Year’s Day event begins at 7 a.m. on Tuesday, January 1, 2013. Tickets are limited and available at www.itsmyseat.com/roseparade2013.

Levon Ter-Petrosian Bows Out of Presidential Race

Continued from page 1

Inknishkhanutyun,” Ter-Petrosian branded Armenia’s political leadership “a bunch of criminals who seized power” and promised to comment on “all important issues preoccupying the society” after the presidential election. It was not clear, however, whether he will resign as ANC leader and leave the political arena altogether.

On Saturday, Raffi K. Hovannisian formally announced his candidacy for the Armenian presidency. In advance of the elections, scheduled for February 2013, he publicized his decision during a Citizens’ Assembly convened at the Armenia Marriott Hotel.

“All of us must become more citizen than civil, more nation than nationalistic, more liberty than liberal, more spirit than spiritual, and more Republic than republican. Because Armenia is free, independent, and united through us, our will power, and our common path. Armenia: the one and only. On February 18, 2013, our people finally must take action--one time and together,” he said.

Upon conclusion of Raffi Hovannisian’s keynote remarks, the previous

day’s decision of the Heritage Party’s executive board was presented to the assembled citizens for affirmation. The civic assembly and the Heritage Party delegates, as one, raised their hands in unanimous approval.

On Monday, former Prime Minister of Armenia Hrant Bagratian also announced his candidacy for President during the Azatutyun (Freedom) political party convention. Bagratian, who served as prime minister from 1993-1996, indicated that he will accept the nomination.

Bagratian said late last week that he would like to run for president if Ter-Petrosian decides not to enter the fray. He was less categorical on that score on Monday.

“I have an excellent rapport with President Ter-Petrosian, and I don’t think we will ever have problems by standing in each other’s way. I have no such intention,” he told Azatutyun delegates. “But life is moving on and there are new realities.”

The ex-premier added that his main goal is to consolidate “liberal” opposition groups and present them as a credible alternative to the Sarkisian administration.

ԳՐԱԴԱՐԱՆԻ ՀՆԱՏԻՊ ԳԻՐՔԵՐԸ 18-ՐԴ ԵՒ 19-ՐԴ ԴԱՐԵՐՈՒՄ ՏՊՈՒՅԾ

Խ.Ծ. Ուրբաթ, 14 Դեկտեմբեր, 2012, երեկոյեան ժամը 7:30ին, Կլենտէլի Կեղունական Գրադարանին մէջ, Դոկտ. Զաւեն Ալ. Քինյ. Արգումանեան համդէս Եկաւ դասախոսութեամբ նը, զոր կը ներկայացնեն մեր ընթերցողներուն՝ անոր շահեկանութեան համար:

ԴՈԿ. ԶԱՒԵՆ Ա.Ի. ՔՀՆՅ.
ԱՐՁՈՒՄԱՆԵԱՆ

Յիսուսամբեակ մը անցեր է ար-
դէն եւ իմ անձնական գրադարանին
մէջ ի պահ կը մնան հայերէն
ձեռագիր մը եւ 28 հնատիպ հայե-
րէն զիրքեր: Կը ներկայացնեմ զա-
նոնք տպագրուած թուականի եւ
վայրի կարգով՝ Կ. Պոլիս, Վենե-
տիկ, Վաղարշապատ, եւ Երուսա-
լիմ, որոնք իրենց հնութեամբ եւ
բովանդակութեամբ պատմական եւ
կրօնական կարեւոր արժէք կը ներ-
կայացնեն: Անոնց մէջ կան պատ-
մագրութիւններ, մեկնութիւններ,
շարակնոցներ, հաւատքի եւ Ս.
Գիրքի գերաբերեալ դասագիրքեր,
գրաբար լեզուի քերականութիւն,
բառարաններ, եւ այլ բովանդա-
կութեամբ գիրքեր 18-րդ դարէն
սկսեալ, ոմանք նոյնիսկ իրենց
հին կազմով, տախտակեալ կաշե-
պատ:

Յաճախապատռւմ - 1737
Մայիս 20 Կ.Պոլիս. կը բովանդակէ Ս. Գր. Լուսաւորչի «յոգնապատռւմ» 23 ձառերը: Յիշատակարանին մէջ գիրքը «Հոգեւոր ճանապարհի ընթացութիւն» կը կոչուի իր ծախսով Յակոբ ամուճան, հաւատարիմ պաշտօնատարը Ս. Յակոբայ Վանքին, տպագրել տուած է Կ. Պոլսոյ մէջ քանի որ Երուսաղէմ աւելի ուշ՝ 1833-ին առաջին տպարանը հաստատուեցաւ օրուան Զաքարիա Կոփեցի Պատրիարքին օրով:

Փիլիսոփայութիւն երկու
հատոր - 1750 վենետիկ. Թարգ-
մանութիւն լատիներէնէն Միի-
թար Աբբահօր աշակերտ՝ Կ.
Պոլսեցի Վրթանէս Վրդ.ի կողմէ:
Հատորները կը պարունակեն 13-
երրորդ դարու լատին աստուածա-
բան Ս. Թովմաս Ագուինացիի վար-
դապետութիւնը: Անկէ դար մը
առաջ նկատելի է որ Ս. Ներսէս
Շնորհալի Հայրապետը Ագուինացիի
համագոր աստուածաբանը հանդի-
սացաւ Հայ Եկեղեցոց ուր եւ
փայլեցաւ մեծ փառքով դար մը
առաջ:

Ձեռաց Շարական - 1790
**Նոյեմբեր 11 Կաշեկազմ կ. Պո-
լիս. «Ի վեհափառութեան Գերա-
գահ Աթոռոյն Սրբոյ Էջմիածնի
Տեառն Ղուկասու Ամենայն Հայոց
Կաթողիկոսի», եւ Հրամանով ար-
քայանիստ քաղաքին կ. Պոլսոյ
Պատրիարք Զաքարիա ազգամէր եւ
կարդացեալ աստուածաբան Պատր-
իարքին: Տպուած է 1790 Նոյեմբեր
11-ին: Կը լիշուի հանգուցեալ Աստ-
ուածատուր եւ որդին Յովհաննէս
եւ գործակից տպագրիչ Պօղոս
եւ Յառութիւն եռաւարնեռո:**

Յովհաննէս իմաստասէր Օձ-
նեցի Հայրապետի ձԱՌ Ընդ-
դէմ Երեւութականաց - 1807
Վենետիկ. Հրատարակողն է Մխի-
թարեան Վարդապետներէն Հայր
Մկրտիչ Վրդ. Աւգերեան:
Երեւութականներ աղանդաւորներ
էին որոնք քրիստոնէութեան հիմ-
քը առ Երեւուցիւ կը հաւատացին՝
մերժելով ու անտեսելով պատճա-
կան հիմքը: «Առ ճշմարտասէրս»
վերնագրուած լառաջաբաննին մէջ

Հրատարակիչը անձշմարիտ կերպով մեր Օձնեցի Հայրապետին կը վերագրէ Քաղկեդոնի ժողովին հաւատարիմ ըլլալը, եւ իբր թէ սոյն գործը սքանչելի ապացուց մըն է Հայրապետի ողջ մտութեան:

Բունազբօսիկ եւ անճիշդ վերապրումը Օձնեցի Հայրապետին տղիտութիւն է առ նուազն երբ նկատի ունենամք Հայրապետին հաւաքած առաջին «Կանոնագիրը Հայոց» ժողովածուն, ուր Հայ Եկեղեցւոյ ժողովներ միշտ հերքած են Քաղկեդոնի որոշումները միանգամ ընդմիշտ: Օձնեցի Հայրապետ Հայ Եկեղեցւոյ իսկութեան եւ անկախութեան պաշտպան կանգնած է, մերժելով առաջին երեք Տիեզերական ժողով-ներէն յետոց եկած ամէն ժողովի յաւելումները:

Վարդութիւն Մանկանց -
1831 Վենետիկ. Հեղինակն է Հ.
Մինսս Վրդ. Բժշկեան եւ գործն ալ
հայերէն լեզուի նախնական դասա-
գիրք մըն է այս, սկիզբը հայերէն
երեք տեսակ տառերու օրինակնե-
րով՝ նոտրգիր, բոլորգիր եւ երկա-
թագիր: Ապա կը բովանդակէ հա-
յերէն լեզուի նախնագոյն տարերք:
Չե՞ ի՞ ի՞ ի՞ ի՞ ի՞ ի՞ ի՞ ի՞

Գիրքը երկու բաժին ունի՝
1. Ալբենական կարգով բա-
րոյախօսական խրատներ, եւ
2. բարոյական գործերու վար-
ժութիւն։ Օրինակ՝ ԱՅԲ «Արիս-
տոտէլ փիլիսոփացին հարցուցին
թէ ստախօները ի՞նչ վաստակ
ունին։ Պատախանն սուլաւ թէ անոնց
շահը այն է որ ճշմարիտ ալ ըստն,
մարդ իրենց չի հաւատար»։

Մեկնութիւն ժամակար-
գութեան - 1840 կ. Պոլիս,
Տպարան երեք որդիներու Պօ-
ղոս Արապեան Ապուչէնցիի.
Հեղինակն է Խոսրով Անձեւացի
Եպիսկոպոս որ մանրամասն մեկ-
նաբանած է Հայ Եկեղեցւոյ ժամեր-
գութիւնները՝ Գիշերային, Առա-
ւտեան, Ճաշու եւ Երեկոյեան: Առա-
ջին հրատարակութիւնն է այս
հատորը որ տող առ տող կը
բացատրէ մեր առօրեաց ժամա-
պաշտութիւնները, 10-րդ դարուն՝
հնագոյն եւ ամենէն վաւերական
մեկնութիւնը ուսարով:

Խորհրդածութիւն Սրբա-
զան Պատարագի Ներսէս Լամբ-
րոնացի Տարսոնի Արքեպիսկո-
պոսին - 1842 Երուսաղէմ. Եր-
կու տարի ետք, այս անգամ Երու-
սալէմի մէջ, 1842-ին լոյս կը
տեսնէր առաջին տպագրութիւնը
սոյն Պատարագամատուցին ամ-
բողջական մեկնաբանութեամբ՝ սող
առ սող Երուսաղէմի տպարանի
հիմնադիր Զաքարիա Կոփեցի
Պատրիարքի ձեռամբ եւ Հեղինա-
կու թեամոն եռակէս Քաջոռոջառիկ:

կութեանը Ենրէսէ Քամբըռնացիի:
«Յառաջաբաննութիւն» վեր-
նագրին տակ կ'ըսուի թէ Լամբըռո-
նացիի զիրքը տպուած է «Հայս-
տանեաց Կաթողիկէ Մայր Եկեղեց-
ւոյ բարեկարգ պացառութեան հա-
մար»: Ներսէս Արքեպիսկոպոս 12-
րդ դարուն յասնի Կիլիկիոյ Տար-
սոն քաղաքի Առաջնորդն էր որ 24
տարեկանին զրեց ծաւալուն այս
մեկնաբանութիւնը »վասն զի բազ-
մացան զանազան նորահնար աղան-
դաւորք եւ սփուեզան յամենալն

տեղիս», ինչպէս ինք կը գրէ: Ետին
ունի մեզի բոլորովին անծանօթ
երկարաշունչ չորս խրատներ եկե-
ղեցագիտական եւ բարոյցագիտա-
կան բովանդակութեամբ

Պատմագրութիւն Յովհան-
նու Կաթողիկոսի Ամենայն Հա-
յոց Դրասիանակերտուու - 1843
Երուսաղէմ. Տարի մը անց,
Երուսաղէմի Հայոց Ս. Յակոբեանց
Պատրիարքարանի տպարանէն լոյս
տեսած Երկրորդ զիրքն է այս,
տպարանի հիմնադիր Զաքարիա
Պատրիարքի ձեռքով: 10-րդ դա-
րու յայտնի Բազրատունեաց շրջա-
նի ամենէն վաւերական Հայոց Պատ-
մութիւնն է, գրուած Յովհաննէս
Դրասիանակերտոյ Հայոց Կաթո-
ղիկոսի Կողմէ: Զաքարիա Պատրի-
արքի «Յայտարարութեան» մէջ
կը կարդանք:

«Այժմ տեսնելով մեր եւ ազգիս զաւակներուն ջերմ փափաքը մեր պանծալի հին գրականութեան վերաբերեալ, փութացինք վսեծ այս պատմագրութիւնը հրատարակել, զոր «բարեացապարտ հոգենիւթ» կը կոչէ, եւ Կաթողիկոս հեղինակն ալ՝ «Յովհաննու Մայրագոյն Կաթողիկոսի Ամենայն Հայոց»։ Վերջերս Հայոց Գրիգոր Մագուտեանը անգլերէնի թարգմանեց լրիւ պատմագրութիւնը։

Պատմութիւն Սերէսոսի
Եպիսկոպոսի ի Հերակլին - 1851
Կ. Պոլիս. 7-րդ դարու այս պատ-
մագրութիւնը Սերէսոս Բազրատու-
նի Եպիսկոպոսին կողմէ գրուած
միջազգացին բացառիկ արժէք ու-
նեցող աղեթւը մըն է, ժամանա-
կակից պատմութիւնը Բիւզանդի-
ոնի Հերակլ Կայսեր, արաքներու
արշաւանքներուն եւ Հայաստանի
դիմադրութեան համադրեալ բո-
վանդակութեամբ: Հրատարակուած
է Միհրդատ Տ. Աստուածատուրեա-
նի կողմէ՝ Ներսէս Աշտարակեցի
Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի հրա-
մանով: Ձեռագիրը գրուած է Բա-
ղեշի յայտնի Յովհաննու Կարապետ
Ամրտովի վանքին մէջ Գրիգոր
անուն քահանացի ձեռքով:

Զեռաց Շարական Հոգեւոր
Երգոց Սուրբ եւ Ուղղափառ
Հայաստանեաց Եկեղեցւոյ -
1853 Կ.Պոլիս. Վերեւ Նկարագր-
ուած Կ.Պոլիս տպուած աւելի հին
1790 թուականի Շարակնոցին յե-
տագայ տպագրութիւնն է այս,
կաշեպատ եւ քիչ մը աւելի ծաւա-
լուն, երկուքն ալ խազագրուած ու
աւանդական եղանակները ճշգրիտ
արձանագրուած: Յաւելեալ սա տե-
ղեկութիւնը ունի 879-րդ էջին
վրայ. «Ժամանակագրութիւն շա-
րականներու հեղինակ սուրբ վար-
դապետներուն»՝ թիւով 23, սկսեալ
Ս. Սահակ Պարթեւ Հայրապետէն
(426թ.) մինչեւ վերջին հեղինա-
կը՝ Կիրակոս Վղոր. Երզնկացի (1478
թ.): Կը կարծեմ թէ սոյն ժամանա-
կագրութիւնը հեղինակներու անուն-
ներով առաջին անգամն է որ
ստուգուած է այս Շարակնոցին
մէջ: Շարակնոցը տպուած է Կ.Պոլ-
սոյ Յովհաննէս Միւհէնտիսեանի
տասառնին թէ՞:

Տարերք Հայերէն Քերա-
կանութեան Դպրատանց Տղոց
Համար - 1856 վենետիկ Ս.
Ղազար. Չոգեւոր դպրանոցներու
տղոց համար սոյն քերականու-
թիւնը յօրինած է Հայր Արսէն
Բագրատունի: Հեղինակը Յառա-
ջաբանին մէջ կը գրէ. «Մեր օրերն
ազգիս իր լեզուն աղէկ սորվելու
մեծ փոլիթր տեսնելով եւ լազարի-

բաց ստիպեալ, աս համառօտ քե-
րականութիւնս հանեցինք մեր նոր
կարգով աւելի զարգացելոց համար
շինած ընդարձակ գրաբար քերա-
կանութենէն»:

Հստ երեւոյթին մեր ժամանակներու քերականութեան դասագիրքերուն նախակարապետն է այս հատորը, որուն հետեւած են մեզի ծանօթ քերականութեան բոլոր դասագիրքերը։ Կատարելագոյնը անոնցիք մեզի ծանօթ եղիշէ Դուրեան Պատրիարքի »Ընթացքի Գրոց Բարբառու «-ներու լրիւ շարքն է։

Մատեան Ողբերգութեան
Սրբոյ Հօրն Մերոյ Գրիգորի
Նարեկայ Վանից Վանականի-
1858 կ. Պոլիս. Ընտիր տպագ-
րութիւն իր սկզբնական կաշեկապմ
վիճակով: Տպուած նոյն Յովհաննէս
Միւհնտիսեանի տպարանին մէջ:
Հիանալի տառատեսակի եւ բա-
ցառիկ հայերէն տպագրութեան
նմոյշ մըն է այս ՆԱՐԵԿը: Ունի
մեզի անյայտ յաւելուածներ 50
էջերու մէջ: Առաջինը՝ «Տէր Առա-
քէլ վարդապետի ասացեալ ներ-
ըողեան ի Ս. Գրիգոր Նարեկացին»
է, այբբենական յանդաւորումնե-
րով: Կը սկսի այսպէս «Արփիական
լոյս երկնային. Յիսուս Քրիստոս
Հօր Միածին. Լցեր չնորհիւ քո
անքննին. զուուր Գրիգոր Նարե-
կացին»:

իսկ վերջին համարը Ք տառվակ, կ'ըսէ. «Քեւ գՔրիստոս փառաբանեմք. ընդ Հօր հոգով երկրպագեմք. Երրորդութեանն փառս վերերգեմք. աստուածութեամք մեր դաւանեմք»:

Այս գրական գոհարը կը պակ-
սի յետազայ ՆԱՐԵԿ-Ներու հրա-
տարակութեանց մէջ: ՆԱՐԵԿի վեր-
ջաւորութեան կայ նաեւ բառարան
մը յատուկ մատեանին երեք լեզու-
ներով՝ գրաբար, աշխարհաբար, եւ
թրքերէն:

Տարեգիրք Սմբատ Սպա-
րապետի Հայոց Որդի Կոս-
տանեայ Կոմսի Կոռիկոսի -
1859 Փարիզ. Կարապետ Վլրդ.
Շահնազարեանց 1859-ին, ծանօ-
թագրութիւններով Հրատարակած
է Սմբատ Գունդստապլի սոյն Տա-
րեգիրքը Փարիզի մէջ: Յառաջա-
բանին մէջ ան կը գրէ թէ Կիլիկիոյ
Թագավորութեան սպարապետին
գիրքն է այս որ վեց դար խաւարին
մէջ ճնալէ ետք լոյս կը տեսնէր
նախ Մոսկուայի եւ ապա Փարիզի
մէջ: Հրատարակիչը կը բացատրէ
Գունդստապլ տիտղոսին ստուգա-
բանութիւնը թէ անգլիացիք կազ-
մեցին Constable բառը որ նախա-
պէս ախոռապետ կամ կոմս ախոռոյ
արքային կը ճանչցուէր եւ յետոյ՝
զօրքի ընդհանուր Հրամանատար,
կուսակալ, եւ թնդանօթաձիգ բա-
նակին պետք:

Պատմութիւն Հին եւ Նոր
Կտակարանաց Երկու մասերով
- 1864 Երուսաղէմ. Իմ այս
օրինակին առաջին էջին վերի
անկիւնը Երուսաղէմի Եսայի Կա-
րապետեան Պատրիարքի կարմիր
կնիքը կը մնայ անթերի 1864
թուականով ու զայն յատկապէս
արժէքաւոր կը դարձնէ: «Զեկու-
ցում» խորագրին տակ կ'ըսուի թէ
«նախ փոյթ տարինք որ ամէն
եղելութեան յիշատակութիւնք
գտնուի: Երկրորդ՝ կարելի եղածին
չափ ժամանակագրական կարգով
պատմուին, եւ երրորդ՝ տեղ տեղ
ծանօթութիւններ ու դիտողութիւն-
ներ դրած ենք պարզելու համար:

ԳՐԱԴԱՐԱՆԻ ՀՆԱՏԻՊ ԳԻՐՔԵՐԸ

Ծարութակուածէց 16-էն

Մեր նպատակը Ս. Գրոց պատմական մասը ծիչդ ցուցընել եղած է սոյն համառոտութեանս մէջ»:

Իմ կարծիքով Աստուածաշունչի պատմութեան հայերէն առաջին դասագիրքն է այս որ Երուսաղէմի ժառանգաւորաց Վարժարանին յատուկ եղած է, եւ ապա տարածուած Արմաշու Դպրեվանք եւ Կիլիկոյ Աթոռին դպրեվանքը՝ Միւ:

Առձեռն Բառարան - 1865 Վենետիկ Ս. Ղազար. «Գիտելիք»ին մէջ կ'ըսուի. «Հայկագեան Լեզուի այս երկրորդ բառարանը կը լրացնէ նախորդին ինչ ինչ թերիները՝ ի նորոյ կարդալով մէր նախնաց մատենագրական գիրքերը: 5000-է աւելի բառեր աւելցուցինք նոր ոճով: Աւելին կը թողունք ժամանակի ընթացքին հետազօտողներուն: Իսկ ինչ որ այժմ կատարեցինք թող հայերէն լեզուի յառաջացման նպաստէ»: Իւրաքանչիւր բառ երկու հոմանիշներով ցոյց կը տրուի, եւ անպայման նաեւ անոր թրքերէնը կը յաջորդէ:

Պատմութիւն Մատթէոսի Ուռհայեցոյ - 1869 Երուսաղէմ. «Յառաջաբան»ին մէջ կը կարդանք թէ Մատթէոս նախ ինք իր մասին կը խօսի որպէս Ուռհայեցի (Եղեսիացի) վանական մը, որ գրեց իր ժամանակագրութիւնը 10-12րդ դարերուն: Գիրքը կը բովանդակէ 952 թուականէն մինչեւ 1136 տարիներու հայոց պատմութեան ժամանակահատուածը: Բագրատունեաց թագաւորութեան մասին գրած է, ինչպէս նաեւ առաջին Խաչակրիներու եւ Բիւգանդիոնի ու Արաք ընդհարումներու մասին: Երկու ձեռագիր օրինակներէ բաղդատուած որոնք գրուած պիտի ըլլան, կ'ըսէ, 17-րդ դարու սկիզբը:

Ուսուանէս Եպիսկոպոսի Սեբաստիոյ Պատմութիւն երեք Մատթէոսի - 1871 Վարդարշապատ. Առաջին մասն է «Հայոց Հին Թագաւորաց Պատմութիւնը» մինչեւ քրիստոնէութեան դարձը, Երկրորդն է «Վրացիներու եկեղեցական գետնի վրայ բաժանուածը Հայոց Հին Թագաւորաց կամաց մասն է այս Երանեալ առաջին մասին կը տրուի որ իր գրութեան սկիզբը մը անկատար գործ մըն է իրը, եւ կը յուսաց որ իր գրէ աւելի կարող անձ մը աւելի լաւը կը պատրաստէ յետագալին: Ճիշդ եղաւ իր մարզէ Յիսուսի Առաքելութիւնը եւ Աւետարաններու բովանդակութիւնը: Համեստորէն ըսած իր գրութեան սկիզբը թէ անկատար գործ մըն է իրը, եւ կը յուսաց որ իր գրէ աւելի կարող անձ մը աւելի լաւը կը պատրաստէ յետագալին: Ճիշդ եղաւ իր մարզը 35 տարիներ ետք նոյն Օրմանեան Մաղաքիա Արքեպիսկոպոս, որ ի՞ր, Ներսէս Վարժապետան Պատրիհարք ընդունուեցաւ երբ հոռմէադաւանութենէ հայադաւանութեան անցաւ, գրեց իր «Համապատում» ծաւալուն հասորը ուր լիովին քննարկած է Չորս Աւետարաններու բովանդակութիւնը աւելի մասնագիտական հիմունքով:

Կին սրբագրելի քովս կը մնայ 50 կամ աւելի տարիներէ ի վեր: Ես ալ ուշադրութիւն չէի դարձուցած անոր, մինչեւ այն օրը երբ ձեռքս առի եւ որոշեցի անգլերէնի թարգմանէլ՝ սրբագրելէ ետք 200-է աւելի տառափական լեզուի լեզուական, քերականական, իմաստի վերաբերեալ, եւ յատուկ անուններու այլանդակ տառադարձուած էաւուադարձուածներ: Մտիպուեցաց հատորը լիովին սրբագրել ու ապա ձեռնարկել թարգմանութեան: Երկու հատորներով լրց տեսաւ սոյն թարգմանութիւնը:

Հնդհանրական թուալթք Սրբոյն Ներսիսի Շնորհաւոյ - 1871 Երուսաղէմ. Կոնդակներու փունջ մըն է աստուածաբան եւ ներհուն Շնորհալի Մեծ Սուրբին կողմէ կրուած 12-րդ դարուն: «Յառաջաբան»ին մէջ կ'ըսուի. «Ս. Ներսէս Շնորհալիի առաքելաշունչ նամակներու հաւաքածոն է այս որ «Հնդհանրական» կը կոչուի ուր ամփոփուած են Յոյն կայսեր եւ Յոյն պատրիարքին, եւ հայոց Գրիգոր Տղայ կաթողիկոսին ուղղեալ նամակները՝ զանազան առիթներով եւ ժամանակներով: Ութ ձեռագիր օրինակներու հետ բաղդատուած հրատարակութիւն մըն է այս որ ծանօթ է որպէս գերազանց կ'ըսէ վերջական հարձական հրատարակութիւն:

Ուսուածն Համաբարբառ Աւետարանի Ներսէս Պատրիարք Վարժապետան - 1875 Արմաշ. Ներսէս Պատրիարք Վարժապետանի այս հատորը Չորս Աւետարաններու մենութիւնն է որ պարզ լեզուով ժողովուրդին համակալի կը դարձնէ Յիսուսի Առաքելութիւնը եւ Աւետարաններու բովանդակութիւնը: Համեստորէն ըսած իր գրութեան սկիզբը թէ անկատար գործ մըն է իրը, եւ կը յուսաց որ իր գրէ աւելի կարող անձ մը աւելի լաւը կը պատրաստէ յետագալին: Ճիշդ եղաւ իր մարզը 35 տարիներ ետք նոյն Օրմանեան Մաղաքիա Արքեպիսկոպոս, որ ի՞ր, Ներսէս Վարժապետան Պատրիհարք ընդունուեցաւ երբ հոռմէադաւանութենէ հայադաւանութեան անցաւ, գրեց իր «Համապատում» ծաւալուն հասորը ուր լիովին քննարկած է Չորս Աւետարաններու բովանդակութիւնը աւելի մասնագիտական հիմունքով:

Նոր Բառգիրք Հայերէն-Անգլերէն Մատաթեայ Վրդ. Պետրոսին - 1875-1879 Վենետիկ. 140 տարի անցեր է այս գրաբարէ անգլերէն ընդարձակ բառարանի հրատարակութիւնն, եւ տակաւին նոր մը երեւան չէ ելած, եւ այս մէկը կը մնայ լաւագոյնը երբ ուզես մէր նախնեաց գրաբար պատմագրութենէն անգլերէնի

թարգմանութիւնը կատարել: Ինքս թարգմանած ըլլալով երկու պատմիչներու գործերը՝ Հետոնդ երէցի արաբներու արշաւանքի 8-րդ դարու երկու երկն ու Ուխտանէս պատմիչի 10-րդ դարու գրութեցի անգլերէն գիրքերը, գործածած եմ այս բառարանը:

Պետրոսին լիսնամեակ մը առաջ նոյն գործը կատարած էր Հայր Փասպալ Աւելի, որմէ օրինակ մըն ալ ունիմ, ասկայն Պետրոսին գործը կը մնայ աւելի ամբողջական հայութան է առաջարկութիւնը:

Աթոռ Հայաստանեաց, Մաղաքիա Եպիսկոպոս Օրմանեան - 1889 Վաղարշապատ. Ամենայն Հայոց Մակար Ա. Կաթողիկոսին նուիրած է հեղինակը այս համառօտ եւ լիակատար գործը՝ երբ իրմէ 1886-ին եպիսկոպոս ձեռնադրուեցաւ Մայր Աթոռի մէջ: Օրմանեան Մակար Կաթողիկոսին կուտայ սա տիտղոսը «Գահակալ նախամեծար լուսաւորչահիմն աթոռուոյ սրբոց էջմիածնի, եպիսկոպոսակետ Հայաստանեաց Ս. Եկեղեցւոյ, Հովուապիստ արթուն բանաւոր հօտիս Քրիստոսի, Հայր մէր եւ Տէր Հովուապիստ արթուն բանաւոր հօտիս Քրիստոսի, Հայր մէր եւ Տէր Հովուապիստ»:

Օրմանեան «Եղրակացութիւն» մէջ կ'ըսէ: «Հայց. Եկեղեցին իւր սեպհական կանոններով եկեղեցական դասակարգութիւն ամենախիստ պահապանն է եղած՝ Եկեղեցական նուիրապետութիւնն արձրագոյն նշանակութիւնը եւ նորութիւնը: Ան ո՛չ նորութիւնն ետեւ մոլորեցաւ, եւ ո՛չ բարեկարգութիւնն ապէտք ունեցաւ, մնալով ինքնանկախ՝ բոլոր եկեղեցաց վրայ վերազանցապէս փայլելով միշտ»:

Պատմութիւն Հետոնդեայ Մեծի Վարդապետին Հայոց - 1887 Ս. Պետերուրդ. Հրատ. Կարապետ Եղեանցի, Աշխատ. Ստեփան Մալիսասեանցի

Վերջին ժամանակներու ինքս կատարեցի Հետոնդի Պատմագրութիւնն անգլերէնի թարգմանութիւնը: Ֆիլատէլիոյ մէջ ներածական կուտայ համալիքարանի: Ունեցաւ երկու տպագրութիւնն 1982 եւ 2007 թուականներուն: Թարգմանութիւնն ընթացքին բաղդատեցի Երեւանի Մատենադարանի 13-րդ դարու համագոյն ձեռագիրը եւ տողատակերուն նշեցի տարբերակները:

Պատմութիւն Տարօնոյ Զենոր Ասորի Գլակայ Վանքի - 1889 Վենետիկ, Ս. Ղազար. «Զեկուցում»ին մէջ կ'ըսէ կուտայ թէ առաջ գործը դուռը պատմութիւնն անգլերէն կամաց մասն է այս գրաբարէ անգլերէն ընդարձակ բառարանի հրատարակութիւնն, եւ տակաւին նոր մը երեւան չէ ելած, եւ այս մէկը կը մնայ լաւագոյնը երբ ուզես մէր նախնեաց գրաբար պատմագրութենէն անգլերէնի

րեւոր պարագայ մը ուր գրութիւնը լրացնող հեղինակը կը յայտնուի, Յովհան Մամիկոնեան եպիսկոպոս որ 35-րդ վանահայրն էր Զենորին սկսեալ:

Այս պատմագրութիւնը անգլերէնի թարգմանեց Լեռոն Ալտուայան արթուրութիւնը:

Հայաստանեաց Եկեղեցին եւ Բիւզանդեան ժողովութիւնը Պարագայք, Դր. Արշակ Տէր Միքայեան - 1892 Մոսկուա. «Յառաջաբան»ին մէջ հեղինակը կը շեշտէ թէ Հայց. Եկեղեցին ոչ մի կեղեցու կամ ազգի թշնամի չէ, սակայն իւր անաղարա էութեան մէջ լրացնուի, նոցա գրկախառնելուց հիմնապէս եւ մահու չափ զգուշացնում է: Մեր Եկեղեցին մեր փառական մէկ կամ ազգական արթուրանն է, եւ ամէն մէկ եկեղեցու բարույական պարտքն է ցոյց տալ եւ խելամուտ անել իւր որդուց իւր հիմնական սկզբունքն ու դաւանանքը»:

Աստուածաշունչ Մատեան Հին եւ Նոր Կտակարանաց - 1895 Կ. Պոլիս. Սոյն Աստուածաշունչը Ուսկան Վրդ. Երեւանցիի տպագրութիւն կրկնօրինակն է կատարուած Երայերէն եւ յունարէն բնագիրներուն վրայէն՝ Հինը Երայերէն եւ Նորը Յունացիան: Հրատարակած է Ներսէս կ'ըսէ Վարժապետան Ս. Գրոց Հնկերութիւնն միջոցաւ:

Մատեանիս Հին եւ Նոր Կտա

